



Mobile Air Conditioners Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

INFO

Intended use This appliance is a local air conditioner for cooling, ventilating and dehumidifying rooms inside a private home. It is not for professional, commercial or industrial use, and not for use outdoors. Any other use is misuse.



Safety features and their limits The appliance switches the compressor off if it overheats, delays restarting the compressor for about three minutes, and stops cooling when the condensate tank is full. None of these features detects a refrigerant leak, stops the appliance tipping over, or makes it safe to run in a room smaller than the minimum floor area.

Keep this leaflet Keep this leaflet with the appliance, and pass it on to anyone who is given, lent or sold the appliance.

DANGER

RISK OF FIRE



Flammable refrigerant This appliance contains propane refrigerant, which is highly flammable and can be ignited by a spark or a static discharge. If refrigerant leaks into a small or unventilated room and reaches an open flame, a running gas appliance or an electric heater, it can explode or start a fire that kills. Use and store the appliance only in a well ventilated room, and never where a flame or a heater burns continuously.

Room size Using the appliance in a room smaller than the minimum floor area for its model lets leaked refrigerant reach a concentration that will ignite. The resulting fire or explosion can be fatal. Check the minimum floor area for your model before installing the appliance, and do not use it in a smaller room.

Refrigerant circuit Piercing, drilling into, cutting or burning any part of the appliance can release the whole refrigerant charge in seconds. Propane is odourless, so you will not smell the leak before it ignites. Never pierce or burn the appliance, and protect it from impact during transport and storage.

Repairs and service Work on the refrigerant circuit by an untrained person can release the charge into the room and ignite it. Only a person holding a current certificate for handling flammable refrigerants may open the circuit. Never repair or dismantle the appliance yourself.

Disposal Scrapping the appliance with refrigerant still in the circuit can cause an explosion when it is crushed or cut. Hand it in at a collection point and tell them it contains flammable refrigerant.

Rated cooling capacity	Minimum room floor area
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

DANGER

ELECTRIC HAZARD



Water and liquids Never immerse the appliance, its cord or its plug in water or any other liquid, and never spray it. Contact between liquid and live parts causes an electric shock that can be fatal. Wipe the housing with a damp cloth only, with the plug pulled out.

Cord damage Do not use the appliance if the cord or plug is damaged, and never pull, crush, deform, modify or wet the cord. Damaged insulation exposes live conductors, and a shock from them can kill. Pull the plug out by its body, never by the cord.

Cord replacement If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Earthing This appliance must be connected to a socket with a working protective earth. Without that earth connection a fault can put mains voltage on the metal parts you touch, and that can be fatal. Do not use a travel adapter or any plug that does not mate properly with the socket type used in your country, because the appliance will run even when the earth is not connected.

Power supply Do not run the appliance from an extension cord, a multi-way adapter or a socket shared with other appliances, and do not switch it on or off by inserting or pulling the plug. The current it draws continuously overheats undersized conductors, and arcing plug contacts start fires. Plug it directly into a single wall socket rated for its current.

Wet hands and wet rooms Do not touch the appliance or its plug with wet hands, and do not use it near a bath, shower, washbasin, laundry or swimming pool. Moisture lowers your body's resistance and makes any shock far more severe. Dry your hands and the floor before touching the appliance.

Abnormal operation If the appliance makes an unusual noise, smells strange or gives off smoke, pull the plug out at once and stop using it. Running a faulting appliance leads to electric shock or fire. Have it checked by customer service or a similarly qualified person before any further use.

WARNING

Blocked airflow Do not cover the appliance, block the air inlets or outlets, or run it with a kinked or blocked exhaust hose or with the filter removed. Trapped heat builds up inside until the appliance overheats and can catch fire. Keep the openings clear, keep the hose straight, and never run the appliance without its filter.



Cleaning agents Do not use petrol, solvents, aggressive chemicals, chemically treated cloths, or any defrosting agent other than those the manufacturer recommends. Residues on hot or electrical parts can ignite, and they attack the housing. Clean with a soft damp cloth only.

Moving parts Never put fingers, rods or other objects into the air inlets or outlets. A fan turns behind the grilles and can break or sever a finger. Keep children away from the openings and tell them why.

Tipping over The appliance stands on castors and can topple if it is rolled over thick carpet, a threshold or an object, or if a child pulls or climbs on it. A fall unit breaks bones and can rupture the refrigerant circuit. Move it slowly and upright across a level floor, and never let children climb on it.

Children and supervision Children can pull the appliance over, push objects into the grilles, play with the exhaust hose or the window seal, or swallow the drain plug and choke on it. Keep children away from the appliance, and keep the drain plug and other small parts out of their reach whenever they are not fitted.

Packaging Keep plastic bags and foam packaging away from children. A child who pulls a bag over their head can suffocate. Clear the packaging away as soon as the appliance is unpacked.

Who may use this appliance This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Unattended operation A refrigerant leak, a condensate overflow or a blocked air path can develop while the appliance runs on a timer, in sleep mode or under app control with nobody in the room, and it can restart by itself after a power cut. Fire, flooding and electric shock all go unnoticed in an empty room. Pull the plug out before cleaning or moving the appliance, so that no remote command can start it.

Draining water Refit the drain plug and cap firmly after draining, and keep the drain hose free of kinks and no higher than the outlet. Escaping water can reach a socket or the inside of the appliance and cause an electric shock, and a wet floor causes falls. Switch the appliance off and pull the plug out before draining it, and never move it while the tank is full.

CAUTION



Objects on the appliance Do not place heavy or hot objects on the appliance, and do not store it under a plastic cover. The housing deforms, the grilles crack, and trapped heat damages the appliance. Keep the top clear and store it in its original carton.

Lifting and carrying The appliance is heavy, and heavier still with a full condensate tank. Lifting it alone can strain your back or trap your fingers. Drain it first and carry it with a second person, using the handles.

Upright transport Transport and store the appliance upright. Laying it over lets compressor oil migrate and can damage the compressor beyond repair, which later becomes a leak path. Leave it standing for at least 24 hours before switching it on after transport.

Filter and hygiene Standing water in the condensate tray and a loaded filter grow mould and bacteria, which the fan then blows into the room. Clean the filter regularly and drain the tank before storage. Run the appliance in fan mode to dry the inside before you put it away.

Where to place it Do not place the appliance near a heat source, in direct sunlight, where oil or water can splash, or on a sloping or uneven floor. Heat and contamination degrade the insulation and the refrigerant circuit, and a tilted appliance vibrates and can leak. Stand it on a level, firm, horizontal floor with clearance around the air openings.

Disposal & Manufacturer

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)
Chal-Teck GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany

Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Teck GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address:
<http://use.berlin>

Информационна брошура за безопасност на преносими климатици

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя – включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности – както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.bertin>

ИНФОРМАЦИЯ

Предназначение Този уред е локален климатик за охлаждане, вентилиране и обезвлажняване на помещения в частен дом. Той не е предназначен за професионална, търговска или промишлена употреба, както и за употреба на открито. Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Защитни функции и техните ограничения Уредът изключва компресора при прегряване, забавя повторното му стартиране с около три минути и спира охлаждането, когато резервоарът за кондензат е пълен. Никой от тези функции не открива теч на охладител, не предотвратява преобряването на уреда и не гарантира безопасна работа в помещение по-малко от минималната допустима площ.

Запазете тази брошура Запазете тази брошура заедно с уреда и я предайте на всеки, на когото уредът бъде подарен, отдаден под наем или продаден.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Запалим охладител Този уред съдържа охладител пропан, който е силно запалим и може да бъде възпламенен от искра или статичен разряд. Ако охладителят изтече в малко или неветилирано помещение и достигне до открит пламък, работещ газоз уред или електрически нагревател, той може да предизвика взрив или пожар, който да доведе до смърт. Използвайте и съхранявайте уреда само в добре вентилирано помещение и никогa на място, където постоянно гори пламък или работи нагревател.

Размер на помещението Използването на уреда в помещение, по-малко от минималната площ за неговия модел, позволява изтеглянето на охладител до достъпна концентрация, която да се възпламени. Възникналит пожар или взрив може да бъде фатален. Проверете минималната площ за вашия модел, преди да инсталирате уреда, и не го използвайте в по-малко помещение.

Ухладилен контур Пробиване, дупчене, рязане или изгаряне на която и да е част от уреда може да освободи цялото количество охладител за секунди. Пропанът е без мирис, така че няма да усетите теч, преди той да се възпламени. Никъ да не пробивайте и не изгаряте уреда и го пазете от удар по време на транспортиране и съхранение.

Ремонти и обслужване Работа по хладилния контур от неубоучено лице може да освободи заржда в помещението и да го възпламени. Само лице, притежаващо валиден сертификат за работа със запалими охладители, може да отваря контура. Никогa не ремонтирайте и не разглобявайте уреда сами.

Изхвърляне Бракунването на уреда с все още наличен охладител в контура може да причини взрив при готовото смесчване или рязане. Предайте го в пункт за събиране и уведомете, че съдържа запалим охладител.

Номинален капацитет на охлаждане	Минимална площ на помещението
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m²

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Вода и течности Никогa не потапяйте уреда, кабела му или щепсела във вода или друга течност и никогa не го пряскайте. Контактът между течност и части под напрежение причинява токов удар, който може да е смъртоносен. Почиствайте корпуса само с влажна кърпа, при изваден щепсел от контакта.

Повреда на кабела Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени, и никогa не дърпайте, притискайте, деформирате, модифицирате или мокрете кабела. Повредената изолация остава открити проводници под напрежение, а токов удар от тях може да бъде смъртоносен. Изваждайте щепсела, като хващате самото му тяло, а не кабела.

Смяна на кабела Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Заземяване Този уред трябва да бъде свързан към контакт с изправно защитно заземяване. Без тази заземителна връзка, при повреда, върху металните части, които докосвате, може да се появи мрежово напрежение, което може да е смъртоносно. Не използвайте пътнически адаптер или щепсел, който не съответства правилно на типа контакта, използван във вашата държава, защото уредът ще работи дори когато заземяването не е свързано.

Захранване Не захранвайте уреда чрез удължителен кабел, разклонител с няколко изхода или контакт, споделен с други уреди, и не го включвайте и изключвайте чрез включване или изваждане на щепсела. Токът, който уредът консумира непрекъснато, прегрява недостатъчно оразмерени проводници, а това може да причини искри в контактите на щепсела, предизвиква пожари. Включвайте уреда директно в отделен стенен контакт, разчетен за неговия ток.

Мокри ръце и влажни помещения Не докосвайте уреда или щепсела му с мокри ръце и не го използвайте близо до баня, душ, мивка, пералня или басейн. Влагата понижавя съпротивлението на тялото ви и прави всеки токов удар много по-тежък. Подсушете ръцете си и пода, преди да докоснете уреда.

Необичайна работа Ако уредът издава необичаен шум, странна миризма или дим, веднага извадете щепсела от контакта и прекратете използването

му. Работата с неизправен уред води до токов удар или пожар. Преди да го използвате отново, оставете го да бъде проверен от отдела за обслужване на клиенти или от лице с подобна квалификация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Блокатор въздушен поток Не покривайте уреда, не блокирайте отворите за въздух и изход на въздух и не го оставяйте да работи с прегрянат или запушен маркуч за обработан въздух, или с изваден филтър. Задръжката топлина се натрупва вътре, докато уредът прегрее и може да се самозапали. Поддържайте отворите чисти, дръжте маркуча изправен и никогa не работете с уреда без поставен филтър.

Почиствателни препарати Не използвайте бензин, разтворители, агресивни химикали, химически обработени кърпи или каквото и да е обезквещаващо средство, различно от препоръчаните от производителя. Обстатъци върху горещи или електрически части могат да се възпламенят, а също така увреждат корпуса. Почиствайте само с мека влажна кърпа.

Движещи се части Никогa не поставяйте пръсти, пръчки или други предмети в отворите за вход и изход на въздух. Задръжте ръцете в вентилатор, който може да сучпи или пресече пръст. Дръжте децата далеч от отворите и им обяснете причината.

Преобръщане Уредът стои на колелца и може да се преобръне, ако бъде търкалян върху дебелим клин, праг или предмет, или ако дете го дърпа или се катери по него. Падащ уред чухи кости и може да разкъса хладилния кръг. Мръсотията бавно и изправено по равен под и никогa не позволявайте на деца да се катерят по него.

Деца и надзор Децата могат да преобрънат уреда, да пъхат предмети в решетките, да си играят с маркуча за обработан въздух или уплътнението на прозорцата, или да глътнат тапата за източване на вода и да се заядат с нея. Дръжте децата далеч от уреда и пазете тапата за източване на вода и другите малки части извън техния обсег, когато не са поставени.

Опаковка Дръжте пластмасовите торбички и опаковката от пеноплат далеч от деца. Дете, което си постави торбичка на главата, може да се задуши. Отстранете опаковката веднага след разпаковане на уреда.

Кой може да използва този уред Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Работа без надзор Изтичане на охладител, преливане на кондензата или блокатор въздушен път могат да възникнат, докато работи с таймер, в режим на готовност или под управление на приложение, докато никой не присъства в помещението, а той може да се включи отново сам след прекъсване на захранването. Пожар, наводнение и токов удар могат да останат незабелязани в празно помещение. Изключвайте щепсела от контакта преди почистване или преместване на уреда, за да не може дистанционна команда да го задейства.

Изпускане на вода Поставете обратно тапата и капачката на изпускателния отвор зад уред, след изтичане на водата и следете маркучът за оттеждане на водата да няма прегъвания и да не бъде поставен по-високо от изхода. Изтичащата вода може да достигне до контакт или до вътрешността на уреда и да причини токов удар, а мокрият под причинява подхлъзвания и падения. Изключвайте уреда и издръпвайте щепсела от контакта преди изпускане на водата, и никогa не го премествайте, докато резервоарът е пълен.

ВНИМАНИЕ

Предмети върху уреда Не поставяйте тежки или горещи предмети върху уреда и не го съхранявайте покрит с напон. Корпусът се деформира, решетките се пукат, а задръжката топлина повредува уреда. Дръжте горната част свободна и го съхранявайте в оригиналната кутия.

Повдигане и носене Уредът е тежък, а с пълен резервоар за кондензат е още по-тежък. Повдигането му сам може да натовари гърба ви или да причини пръстици ви. Първо го изпразнете и го носете с помощта на втори човек, като използвате дръжките.

Транспортиране в изправно положение Транспортирайте и съхранявайте уреда в изправно положение. Ако го поставите легнал, компресорното масло може да се пренесе и да повреди компресора безвъзвратно, което по-късно ще превърща в път за изтичане. Оставете го изправен най-малко 24 часа, преди да го включите след транспортиране.

Филтър и хигиена Застоялата вода в тавата за кондензат и запушен филтър развиват плесен и бактерии, които вентилаторът след това издухва в помещението. Почиствайте филтъра редовно и изправяйте резервоара преди приборане за съхранение. Пуснете уреда в режим на вентилатор, за да изсушите вътрешността, преди да го приберете.

Къде да го поставите Не поставяйте уреда близо до източник на топлина, на директен слънчев светлина, на място, където може да го напръска масло или вода, или на наклонен или неравен под. Топлината и замръсването влошават изолацията и хладилния кръг, а наклонен уред вибира и може да изтича. Поставете го на равен, твърд, хоризонтален под с достатъчно разстояние около въздушните отвори.

Изхвърляне и производител

Указания за изхвърляне



Ако във вашата страна съществува законна разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката означава, че продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в пункт за събиране на електрически и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно предписанията вие пазите околната среда и здравето на околните от негативни последици. За информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаниот симбол означува, че този уред трябва да се извършва отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Берлин, Германия

Контакт: info@klarstein.com

С настоящото Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес:

<http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Sigurnosni letak za prijenosne klima-uređaje

Прије коришћења уређаја pažljivo прочитајте ове сигурносне упуте. Сачувајте овај летак за будућу употребу.

Скенирајте QR код за риступ потпуном корисничком приручнику — укључујући упуте за руковање, чишћење и решавање проблема — те додатним информацијама о производу и важећој изјави о суладности. Најновија верзија доступна је на мрежи на <http://use.berlin>

INFORMACIJE

Намјена Овај уређај је локални клима-уређај за хлађење, вентилацију и одвијање просторија унутар приватног дома. Није намењен за професионално, комерцијално или индустријску употребу, нити за употребу на отвореном. Свака друга употреба сматра се неправилном.



Сигурносне значајке и њихова ограничења Уређај искључује компресор у случају прегријавања, одгада поновно покретање компресора за приближно три минута и прекида хлађење када је spremnik kondenzata pun. Ниједна од ових значајки не открива cureње rashladnog sredstva, не спречава превртање уређаја нити га чини сигурним за рад у просторији мањој од минималне подне површине.

Сачувајте овај летак Чувајте овај летак уз уређај и продајте га свакоме коме се уређај даје, поседује или продаје.

OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA



Запалљиво rashladno sredstvo Овај уређај садржи пропан как rashladno sredstvo, које је врло запалљиво и може се запалити од искре или електростатичког пражњења. Ако rashladno sredstvo procuri у малој или непрозраченој просторији и досегне отворени пламен, плински уређај у раду или електричну гргљавицу, може доћи до експлозије или пожара који могу бити претиошн. Користе и складиште уређај само у добро прозаченој просторији, а никада тамо gdje neprekidно gori пламен или ради грљавица.

Величина просторје Коришћење уређаја у просторији мањој од минималне површине пода прописане за тај модел омогућава да procuriљо rashladno sredstvo досегне концентрацију при којој се може запалити. Настали požar или експлозија могу бити смртоносни. Прије постављања уређаја проверите минималну површину пода за ваš модел и не користите уређај у мањој просторији.

Rashladni круг Пробајте, резање или палиење било којег дијела уређаја може у неколико секунди испустити цијелу количину rashladnog sredstva. Пропан је без мириса, па нећете осјетити cureње прије него што се запали. Никада немојте пробати или палити уређај и заштитите га од удараца тјеклом пријевоза и складиштења.

Поправци и сервисирање Рад на rashladnom кругу који обавља неоспособљена особа може узроковати испуштање rashladnog sredstva у просторију и његово запалиење. Rashladni круг смје отворити само особа која посједује важећу потврду за руковање запаливним rashladnim sredstvima. Никада сами не поправљајте нити растављајте уређај.

Одлагање Одлагање уређаја с rashladnim sredstvom које је још увијек у кругу може узроковати експлозију приликом прешања или резања уређаја. Продајте га на сабирном мјесту и обавјестите их да садржи запалљиво rashladno sredstvo.

Nazivni kapacitet hlađenja	Minimalna površina prostorije
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE



Вода и текућине Никада не урњајте апарат, његов кабел или утикач у воду или било коју другу текућину и никада га не прскајте. Додир текућине с дијеловима под напоном узрокује електрични удар који може бити смртоносан. Кућиште бришите само влажном крпом, с извученим утикачем из утичнице.

Оштећење кабела Не користите апарат ако је кабел или утикач оштећен те никада не повлачите, не грчечите, не деформирајте, не мијенјате и не мокрите кабел. Оштећена изолација излазе водиче под напоном, а удар од njih може бити смртоносан. Утикач извучите хватјући га за тијело, никада за кабел.

Замјена кабела Ако је кабел за напајање оштећен, мора га замјенити произвођач, његов овлашћени сервисер или слично квалифирана особа како би се изbjегла опасност.

Уземљење Овај апарат мора бити прикључен на утичницу с исправним заштитним уземљењем. Без тог уземљења квар може пренијети напон мреже на металне дијелове које додирujete, што може бити смртоносно. Не користите путни адаптер нити било који утикач који се не uklapa правилно у врсту утичнице која се користи у вашој земљи, јер че апарат радити и када уземљење није spojeno.

Напајање Не покречите апарат преко продужног кабела, вишеструког адаптера или извучите који дијел с другим апаратом, а не укључујте га нити искључујте утицајем или извучањем утикача. Струја која континуирано повлачи прегријава премале водиче, а искрeне на контактима утичница узрокује пожар. Укључите га изравно у једну зидну утичницу предвиђену за његову јакост струје.

Мокре руке и мокре просторје Не додирujte апарат или његов утикач мокрим рукама и не користите га у близини каде, кабине за душ, умиваоника, праонице или базена. Влага смањује отпор ваšег тијела и time знатно погоршава сваки електрични удар. Осушите руке и под прије додиривања апарата.

Neispravan rad Ако апарат производи необичан звук, чудно мирише или испушта dim, одмах извучите утикач и престаните га користити. Коришћење neispravnog апарата доводи до електричног удара или požара. Прије daljnjeg коришћења нека га провери servisna служба ili слично квалифирана особа.

UPOZORENJE

Blokiran protok zraka Не прекривајте уређај, не блокирајте улазе или излазе zraka и не користите га с presaњеним или блокираним cjevов за odvod ili с укљоним филтром. Zarobljena toplota се nakupуја unutar уређаја док се не прегрије, што може узроковати požar. Отворе држите слободним, cjevове држите равним и никада не покречите уређај без филтра.



Sredstva за чишћење Не користите бензин, отапала, агресивне kemikalije, kemijski обрађене крпе или било које средство за одмрзавање осим оних које препоручује произвођач. Остаци на yручим или електричним дијеловима могу се запалити, а осим тога оштећују кућиште. Чистите само меком, влажном крпом.

Покретни дијелови Никада не стављајте прсте, шапаче или друге предмете у улазе или излазе zraka. Ventilator се окрече иза rešetki и може сломити или одсјесн прст. Држите cjevовe од отвора и објасните им зашто.

Prevrtanje Уређај стоји на kotačićима и може се превртнути ако се котрља преко debelog tepiha, прaga или предмета, или ако га дијете повуче или се на него uspre. Уређај који падне може сломити кости и може оштетити круг rashladnog sredstva. Помичите га полако и у исправном положају преко равне подлоге те никада не допуштајте дјечи да се пенју на него.

Дјеца и надзор Дјеца могу превртнути уређај, гурањем предмета у rešetke, изгубици с cjevов за odvod zraka или бртовм прозора, или прогутати чеп за odvod tekuћине се. Држите дјецу подалеј од уређаја и држите чеп за odvod те друге мале дијелове изван њиховог досега кад сами постављају.

Амбалажа Пластичне врећце и амбалажу од пјенасте пластике држите изван досега дјеце. Дијете које навуће врећцу преко главе може се угусити. Уклоните амбалажу чин уређај распакирате.

Тога може користити овај уређај Овај уређај могу користити дјеца од 8 година и старије особе смањених тјеласних, осјетљивих или менталних способности или особе без искуства и знања, ако су под надзором или су примле упуте о сигурном коришћењу уређаја и разумију укључене опасности. Дјеца се не смју играти уређајем. Чишћење и одржавање које проводи корисник не смју обављати дјеца без надзора.

Rad без nadzora Cureње rashladnog sredstva, прелијевање kondenzata или блокирани protok zraka могу се јавити док уређај ради на timer, у начину mirovanja или под управљањем апликације када никог нема у просторији, а уређај се може поновно покренути сам након преклада напајања. Požar, poplava и електрични удар могу остати неopaжени у празној просторији. Извучите утикач из утичнице прије чишћења или помицања уређаја, тако да га никаква удаљена naredба не може покренути.

Испуштање воде Након испуштања воде чврсто вратите чеп и покloпак испуста те pazите да cjevов за odvod воде нема прегрба и да га није постављено више од излаза. Vода која излази може допрјети до утичнице или унутрашњости уређаја и узроковати електрични удар, а мoкар под узрокује падове. Искључите уређај и извучите утикач из утичнице прије испуштања воде, и никада га не помичите док је spremnik pun.

OPREZ

Predmetи на уређају Не стављајте теške или вруће предмете на уређај и не спремајте га под пластичним покривачем. Кућиште се деформира, rešetke пцају, а зарobljena toplota оштећује уређај. Држите гргљавицу струју слободном и спречите уређај у оригиналну кутију.



Podizanje и ношење Уређај је тежак, а још тежи је с пуним spremnikom kondenzata. Подизање самостално може напрезати леда или прикљешити прсте. Прво га испразните и носите га с другом особом, користећи руске.

Transport у исправном положају Превозите и спремајте уређај у исправном положају. Пологањем на бок улје компресора може procurити и трајно оштетити компресор, што кажуће доведе до cureње. Оставите уређај да стоји најмање 24 сата прије укључивања након transporta.

Филтар и хигијена Стајања вода у посуди за kondenzat и запријан филтар развјају плјесан и бактерије, које ventilator затим распршује у просторију. Redovito чистите филтар и испразните spremnik прије спремања. Покрените уређај у начину rada с ventilatorом да осушите унутрашњост прије спремања.

Гдје га поставити Не постављајте уређај близу извора тоpline, на изравну сунчеву свјетлост, на мјесто gdje могу прскати улје ли вода, или на коси или неравни под. Toplina и kontaminacija оштећују изолацију и круг rashladnog sredstva, а наkoшен удар вибмира и може propушати. Поставте га на раван, чврст, horizontalan под с dovolјним razmakом око отвора за zрак.

Odlaganje и proizvođač

Напомене о збринјаванју



Ако у вашој земљи постоји законска одредба о збринјаванју електричних и електроничких уређаја, овај симбол на производу или на амбалази означава да се овај производ не смје одлагати у кућни отпад. Umjesto тога, потребно га је однијети на сабирно мјесто за рециклирање електричне и електроничке опреме. Одлагањем у складу с прописима штите окoliш и здравље људи ближих од негативних последица. За информације о рециклирању и збринјаванју овог производа обратите се својој локалној управи или служби за збринјаванје кућног отпада.

Приказани симбол означава да се овај уређај мора збринјавати одвојено од nerazvrstаног комуналног отпада.

Proizvođač и uvoznik (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Берлин, Немачка

Контакт: info@klarstein.com

Овим потпис вртка Chal-Tec GmbH изјављује да је опрема у складу с relevantним законским захтјевима. Пуну тежак изјаву о суладности и изјаву о усклађености доступан је на слједећој интернетској адреси:

<http://use.berlin>

Bezpečnostní leták pro mobilní klimatizace

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschováte pro budoucí použití.

Naskenování QR kódu získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese <http://use.berlin>.

INFORMACE

Zamýšlené použití Tento spotřebič je lokální klimatizace určená k chlazení, větrání a odvlhčování prostor v domácnosti. Není určen k profesionálnímu, komerčnímu nebo průmyslovému použití ani k použití venku. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití.

Bezpečnostní prvky a jejich omezení Spotřebič vypne kompresor, pokud se přehřeje, opětovné spuštění kompresoru zpozdí o přibližně tři minuty a zastaví chlazení, když je nádržka na kondenzát plná. Žádná z těchto funkcí nedetekuje únik chladiva, nezabraňuje převrácení spotřebiče ani nezajišťuje bezpečný provoz v místnosti menší, než je minimální podlahová plocha.

Uschováte tento leták Uschováte tento leták u spotřebiče a předejte ho každému, komu je spotřebič darován, zapůjčen nebo prodán.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Hořlavé chladivo Tento spotřebič obsahuje chladivo propan, které je vysoce hořlavé a může být zapáleno jiskrou nebo statickým výbojem. Pokud chladivo unikne do malé nebo neventilované místnosti a dostane se k otevřenému plameni, běžícímu plynovému spotřebiči nebo elektrickému topidlu, může dojít k výbuchu nebo požáru, který může způsobit smrt. Spotřebič používejte a skladujte pouze v dobře větrané místnosti, a nikdy tam, kde nepřetržitě hoří plamen nebo je zapnuté topidlo.

Velikost místnosti Používaný spotřebič v místnosti menší, než je minimální podlahová plocha pro daný model, umožňuje, aby unikající chladivo dosáhlo koncentrace, při níž dojde ke vznícení. Výsledný požár nebo výbuch může mít za následek smrt. Před instalací spotřebiče zkontrolujte minimální podlahovou plochu pro váš model a nepoužívejte jej v menší místnosti.

Chladicí okruhy Propínání, vtírání, řezání nebo pálení jakékoli části spotřebiče může během několika sekund uvolnit celou náplň chladiva. Propan je bez zápachu, takže únik neucítíte dříve, než dojde ke vznícení. Nikdy spotřebič nepropíchejte ani nespálujte a chráňte jej před nárazem během přepravy a skladování.

Oprava a servis Zášah do chladicího okruhu neproškolenou osobou může způsobit únik náplně do místnosti a její vznícení. Okruh smí otevřít pouze osoba s platným osvědčením pro manipulaci s hořlavými chladivy. Nikdy spotřebič sami neopravujte ani nerozebírejte.

Likvidace Likvidace spotřebiče s chladivem stále v okruhu může při jeho drcení nebo řezání způsobit výbuch. Odevzdejte jej na sberném místě a informujte je, že obsahuje hořlavé chladivo.

Jmenovitý chladivý výkon	Minimální podlahová plocha místnosti
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Voda a jiné kapaliny Nikdy neponořujte spotřebič, jeho kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny a nikdy je nestříkejte. Kontakt mezi kapalinou a částmi pod napětím způsobuje úraz elektrickým proudem, který může být smrtelný. Kryt odtírejte pouze vlhkým hadříkem, a to při vytažené zástrčce.

Poškození kabelu Nepoužívejte spotřebič, pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, a nikdy kabel netahajte, nedrtíte, nedeforujete, neupravujete ani nemocete. Poškozená izolace odhaluje vodiče pod napětím a úraz od nich může být smrtelný. Zástrčku vytahujte za její tělo, nikdy za kabel.

Výměna kabelu Pokud je přírodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.

Uzemnění Tento spotřebič musí být připojen k zásuvce s funkčním ochranným uzemněním. Bez tohoto uzemnění může porucha přivést síťové napětí na kovové části, kterých se dotykáte, což může být smrtelné. Nepoužívejte cestovní adapter ani žádnou zástrčku, která nezapadá správně do typu zásuvky používaného ve vaší zemi, protože spotřebič bude fungovat i bez připojeného uzemnění.

Napájení Nepřipojujte spotřebič přes prodlužovací kabel, vícenásobný adapter ani zásuvku sdílenou s jinými spotřebiči a nezapínejte ani nevypínejte jej zasunutím nebo vytáhnutím zástrčky. Proud, který spotřebič neustále odebírá, přehřívá poddimenzované vodiče a jiskření na kontaktech zástrčky způsobuje požáry. Zapojte jej přímo do jedné síťové zásuvky s odpovídající proudovou kapacitou.

Mokrý zeme a vlhké prostory Nedotýkejte se spotřebiče ani jeho zástrčky mokryma rukama a nepoužívejte jej v blízkosti vany, sprchy, umyvadla, prádelny nebo bazénu. Vlhkost snižuje odolnost vašeho těla a činí jakýkoli úraz elektrickým proudem mnohem závažnějším. Před dotykem spotřebiče si osušte ruce a podlahu.

Neobvyklý provoz Pokud spotřebič vydává neobvyklý zvuk, zapáchá nebo se z něj kouří, okamžitě vytažte zástrčku a přestaňte jej používat. Provoz vašeho spotřebiče vede k úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Před dalším použitím jej dejte zkontrolovat zákaznickým servisem nebo osobou s podobnou kvalifikací.

Zablokované proudění vzduchu Nezakrývejte spotřebič, neblokujte vstupy ani výstupy vzduchu a nepoužívejte jej se zalomenou nebo upnutou vypouštěcí hadicí ani s vyjmutým filtrem. Zadržované teplo se uvnitř hromadí, dokud se spotřebič nepřehřeje, což může způsobit požár. Udržujte otvor volně, hadici nepřekrývejte a nikdy nepoužívejte spotřebič bez filtru.

Čistící prostředky Nepoužívejte benzín, rozpouštědla, agresivní chemikálie, chemicky ošetřené útky ani jiné odmrázovací prostředky než ty, které doporučuje výrobce. Zbytky na horkých nebo elektrických částech se mohou vznítit a poškození plást spotřebiče. Čistěte pouze měkkými vlhkými hadříkem.

Pohybující se části Nikdy nekládejte prsty, tyčky ani jiné předměty do výstupu nebo výstupu vzduchu. Za mřížkami se otáčí ventilátor, který může prst zlomit nebo urazit. Udržte děti mimo dosah otvorů a vysvětlete jim důvod.

Udržování spotřebiče Spotřebič stojí na kolečkách a může se převrátit, pokud je přejížděn přes hustý koberec, přes prah nebo přes předmět, nebo pokud za něj dítě taha či na něj vylézá. Padající jednotka může způsobit zlomeniny a poškodit chladicí okruh. Přesouvajte jej pomalu a ve vší poloze po rovné podlaze a nikdy nedovolte dítěti, aby na něj vylézal.

Děti a dohled Děti mohou spotřebič převrátit, strkat předměty do mřížek, hrát si s vypouštěcí hadicí nebo těsněním okna, nebo spolknout vypouštěcí zátku a udusit se jí. Udržte děti mimo dosah spotřebiče a uchovávejte vypouštěcí zátku a další malé díly mimo jejich dosah, kdykoli nejsou nasazeny.

Obal Udržte plastové sáčky a pěnový obalový materiál mimo dosah dětí. Děť, které si přetáhne sáček přes hlavu, se může udusit. Obalový materiál odstraňte hned po vybalení spotřebiče.

Kdo může tento spotřebič používat Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou souvislé rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

Provoz bez dozoru K úniku chladiva, přetečení kondenzátu nebo upnutí vzduchové cesty může dojít i tehdy, když spotřebič běží na časovač, v režimu spánku nebo je řízen aplikací a v místnosti nikdo není, a po výpadku napájení se může sám znovu spustit. Požáru, zatopení vodou a úrazu elektrickým proudem si v prázdné místnosti nikdy nevěsíme. Před čištěním nebo přemísťováním spotřebiče vytahněte zástrčku ze zásuvky, aby jej nemohl spustit žádný dálkový příkaz.

Vypouštění vody Po vypuštění vody pevně zasaďte vypouštěcí zátku a víčko na místo a udržte vypouštěcí hadici bez zalomení a ne vyše, než je výše. Unikající voda se může dostat do zásuvky nebo do nitra spotřebiče a způsobit úraz elektrickým proudem, a mokrá podlaha může způsobit pád. Před vypouštěním vody spotřebič vypněte a vytahněte zástrčku ze zásuvky a nikdy s ním nehýbejte, pokud je nádrž plná.

POZOR

Předměty na spotřebiči Nepokládejte na spotřebič těžké nebo horké předměty a neskládejte ho pod plastovým krytem. Skřín se deformuje, mřížky praskají a nahromaděné teplo poškozuje spotřebič. Udržte horní část volnou a skladujte spotřebič v originální krabici.

Zvedání a přenášení Spotřebič je těžký, a s plnou nádrží na kondenzát je ještě těžší. Zvedání sami může namočit vaše záda nebo přiskřípnout prsty. Nejprve nádrž vypusťte a přenášejte spotřebič s druhou osobou pomocí rukojetí.

Připrava ve vší poloze Přepravujte a skladujte spotřebič ve vší poloze. Položením na bok může kompresorový olej uniknout a nenávratně poškodit kompresor, což později vede k úrazu. Po přepravě nechte spotřebič stát nejméně 24 hodin, než ho zapnete.

Filtr a hygiena Stojatá voda v odpadávací misce a zanesený filtr jsou živnou půdou pro plíseň a bakterie, které ventilátor poté rozfoukává do místnosti. Filtr pravidelně čistěte a pro ukladnění nádrž vypusťte. Před uložení spotřebič nechte běžet v režimu ventilátoru, aby vnitřek vyschl.

Kam spotřebič umístit Namísťujte spotřebič do blízkosti zdroje tepla, na přímé sluneční světlo, na místo, kam by mohl stříkat olej nebo voda, ani na nakloněnou či nerovnou podlahu. Teplo a znečištění poškozuji izolaci a chladicí okruh a nakloněný spotřebič vibruje a může netěsnit. Postavte ho na rovnou, pevnou, vodorovnou podlahu s dostatečným prostorem kolem otvorů pro proudění vzduchu.

Likvidace a výrobce

Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sberném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidací v souladu s předpisy chráníte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Výrobce a dovozce (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Německo
Kontakt: info@kirstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:
<http://use.berlin>

Sikkerhedshæfte for mobile klimaanlæg

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berlin>.

INFORMATION

Tilsligtet brug Dette apparat er et lokalt klimaanlæg til afkøling, ventilation og afugtning af rum i en privat bolig. Det er ikke til professionel, kommerciel eller industriel brug og ikke til udendørs brug. Al anden brug er misbrug.

Sikkerhedsfunktioner og deres begrænsninger Apparatet slukker kompressoren, hvis den overophedes, forsinket genstart af kompressoren i cirka tre minutter og stopper kølingen, når kondensbeholderen er fuld. Ingen af disse funktioner registrerer en kølemiddelleakage, forhindrer apparatet i at vælte eller gør det sikkert at anvende i et rum, der er mindre end det angivne minimumsgulvareal.

Opbevar denne folder Opbevar denne folder sammen med apparatet, og giv den videre til enhver, som apparatet gives, udlånes eller sælges til.

FARE

BRANDFARE

Brandbart kølemiddel Dette apparat indeholder kølemiddel propan, som er meget brandfarligt og kan antændes af en gnist eller en statisk afladning. Hvis kølemiddellækker ud i et lille eller uventileret rum og kommer i kontakt med åben ild, et gasapparat i drift eller en elektrisk varmekilde, kan det forårsage en eksplosion eller en brand, der kan være dødelig. Brug og opbevar kun apparatet i et rum med god ventilation, og aldrig hvor der er åben ild eller en varmekilde, der brænder konstant.

Rumstørrelse Hvis apparatet bruges i et rum, der er mindre end det mindste gulvareal, der er angivet for modellen, kan lækket kølemiddel nå en koncentration, der kan antændes. Den efterfølgende brand eller eksplosion kan være dødelig. Kontrollér det mindste gulvareal for din model, før apparatet installeres, og brug det ikke i et mindre rum.

Kølekredsløb Hvis en del af apparatet punkteres, børes i, skæres i eller brændes, kan hele kølemiddelfylningen frigives i løbet af få sekunder. Propan er lugtfri, så du vil ikke kunne lugte en lækage, før den antændes. Punkter eller brænd aldrig apparatet, og beskyt det mod stød under transport og opbevaring.

Reparation og service Hvis en uddannet person udfører arbejde på kølekredsløbet, kan fyldningen frigives i rummet og antændes. Kun en person med et gyldigt certifikat til håndtering af brandbare kølemidler må åbne kredsløbet. Reparér eller afskil aldrig apparatet selv.

Bortskaffelse Hvis apparatet skrotes med kølemiddel stadig i kredsløbet, kan det forårsage en eksplosion, når det knuses eller skæres i. Afleveres på et indsamlingssted, og oplys, at det indeholder brandbart kølemiddel.

Nominel kølekapacitet	Minimum gulvareal i rummet
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Vand og væske Nedsænk aldrig apparatet, dets ledning eller dets stik i vand eller anden væske, og spray det aldrig. Kontakt mellem væske og strømførende dele forårsager elektrisk stød, som kan være dødeligt. Aftræfres kun med en fugtig klud, og kun når stikket er trukket ud.

Skader på ledningen Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, og træk, klem, deformér eller opfugt aldrig ledningen, og udsæt den aldrig for ændringer. Beskadiget isolering bløtlægges af strømførende ledere, og et stød fra dem kan være livsfarligt. Træk stikket ud ved at tage om selve stikket, aldrig i ledningen.

Udsiktning af ledning Hvis netledningen er beskadiget, skal den udsiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.

Jordforbindelse Dette apparat skal tilsluttes en stikkontakt med en fungerende beskyttelsesjord. Unden denne jordforbindelse kan en fejl sætte netspænding på et metaldele, du rører ved, hvilket kan være dødeligt. Brug ikke en rejseadapter eller et stik, der ikke passer korrekt til den stikkontakttype, der anvendes i dit land, da apparatet vil køre, selv når jorden ikke er tilsluttet.

Strømforsyning Rør ikke apparatet fra en forlængerledning, en multistikadapter eller en stikkontakt, der deles med andre apparater, og tænd eller sluk det ikke ved at sætte stikket i eller trække det ud. Den strøm, der trækker kontinuerligt, overopheder underrimensionserede ledere, og gnistdannelse i stikkontakter kan starte brande. Sæt det direkte i en enkelt vægstikkontakt, der er godkendt til dets strømstyrke.

Våd hænder og våde rum Rør ikke ved apparatet eller dets stik med våde hænder, og brug det ikke i nærheden af et badekar, en bruser, en håndvask, et vaskerum eller en swimmingpool. Fugt sænker kroppens modstand og gør ethvert stød langt mere alvorligt. Rør ikke hænder og gulvet, før du rører ved apparatet.

Unormal drift Hvis apparatet afgiver en usædvanlig lyd, lugter mærkeligt eller udsender røg, skal du straks trække stikket ud og stoppe brugen. Fortsæt brug af fejlfæhæftet apparat kan medføre elektrisk stød eller brand. Få det efterst af kundeservice eller en lignende kvalificeret person, før det bruges igen.

ADVARSEL

Blokeret luftstrøm Undlad at tildække apparatet, blokere luftindtag eller -udtag, eller lade det køre med en knækket eller blokeret udstødningslængde eller uden filter. Ophobet varme opbygges inde i apparatet, indtil det overophedes og kan bryde i brand. Hold åbningerne fri, hold slangen lige, og lad aldrig apparatet køre uden filter.

Rengøringsmidler Brug ikke benzin, opløsningsmidler, aggressive kemikalier, kemisk behandlede klude eller andre opløsningsmidler end dem, producenten anbefaler. Rester på varme eller elektriske dele kan antændes, og de angriber kabinettet. Rengør kun med en blød, fugtig klud.

Bevægelige dele Stik aldrig fingre, stænger eller andre genstande ind i luftindtagene eller -udtagene. En ventilator drejer bag ved gitrene og kan brække eller amputere en finger. Hold børn væk fra åbningerne, og forklar dem hvorfor.

Vælte Apparatet står på hjul og kan vælte, hvis det køres over et tykt tæppe, en dørtrin eller en genstand, eller hvis et barn trækker i det eller kravler op på det. Et faldende apparat kan forårsage knoglebrud og kan sprænge kølekredsløbet. Flyt det langsomt og oprejst hen over et jævnt gulv, og lad aldrig barn kravle op på det.

Børn og opsyn Børn kan vælte apparatet, stikke genstande ind i gitrene, lege med udstødningslængden eller vinduestætningen, eller sluge afløbsproppen og blive kvælet i den. Hold børn væk fra apparatet, og opbevar afløbsproppen og andre smådele utilgængeligt for børn, når de ikke er monteret.

Emballage Hold plastikposer og skumemballage væk fra børn. Et barn, der trækker en pose over hovedet, kan blive kvælet. Fjern emballagen, så snart apparatet er pakket ud.

Hvem må bruge dette apparat Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opfejer samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forståelse af de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervejledighedsdel må ikke udføres af børn uden opsyn.

Ubevåget drift En kølemiddelleakage, en overfyldning af kondensvand eller en blokeret luftpassage kan udvikle sig, mens apparatet køres på en timer, i dvaletilstand eller under app-styring, uden at nogen er i rummet, og det kan genstarte i sig selv efter en strømfryselse. Brand, oversvømmelse og elektrisk stød går alle ubemærket hen i et tomt rum. Træk stikket ud, før du rengør eller flytter apparatet, så ingen fjernkommando kan starte det.

Aftapning af vand Sæt afløbsproppen og dækslet ordentligt på plads igen efter aftapning, og hold afløbsslangen fri af knæok og ikke højere end udløbet. Vand, der slipper ud, kan nå en stikkontakt eller apparatets indre og forårsage elektrisk stød, og et vådt gulv medfører faldfare. Sluk apparatet, og træk stikket ud, før du tømmer det, og flyt aldrig apparatet, mens beholderen er fuld.

FORSIGTIG

Genstande på apparatet Anbring ikke tunge eller varme genstande oven på apparatet, og opbevar det ikke under et plastikovertræk. Kabinettet deformeres, gitrene revner, og indelstulst varme beskadiger apparatet. Hold toppen fri, og opbevar apparatet i den originale kasse.

Løft og bæring Apparatet er tungt og bliver endnu tungere med en fuld kondensbeholder. Løfter du det alene, kan det belaste din ryg eller klemme dine fingre. Tøm det først, og bær det sammen med en anden person ved hjælp af håndtagene.

Opretstående transport Transporter og opbevar apparatet stående. Lægges det ned, kan kompressorrollen flytte sig og beskadige kompressoren permanent, hvilket senere kan medføre en lækage. Lad apparatet stå oprejst i mindst 24 timer efter transport, før det tændes.

Filter og hygiejne Stillestående vand i kondensbakken og et tilstoppet filter danner grobund for skimmel og bakterier, som blæseren derefter blæser ud i rummet. Rengør filteret jævnligt, og tøm beholderen inden opbevaring. Lad apparatet køre i blæsefunktion for at tørre det indvendigt, før det stilles væk.

Placering Anbring ikke apparatet i nærheden af en varmekilde, i direkte sollys, hvor der kan sprøjte olie eller vand, eller på et skrånede eller ujævnt gulv. Varme og forurening nedbryder isoleringen og kølekredsløbet, og et skævt placeret apparat vibrerer og kan lække. Placer det på et plant, fast og vandret gulv med fri plads omkring luftåbningerne.

Bortskaffelse & Producent

Bortskaffelse



Hvis der findes en lovmæssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe produktet i overensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symbolt vist ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret husholdningsaffald.

Producent & importør (UK)

Chal-Tea GmbH, Mühlentrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@chal-stein.com

Hermes erklærer Chal-Tea GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse: <http://use.berlin>

Nederlands

NL

Mobiele airconditioners Veiligheidsfolder

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>.

INFORMATIE

Beoogd gebruik Dit apparaat is een lokale airconditioner voor het koelen, ventileren en ontvochten van ruimtes in een particuliere woning. Het is niet bedoeld voor professioneel, commercieel of industrieel gebruik, en niet voor gebruik buitenshuis. Elk ander gebruik wordt als misbruik beschouwd.



Veiligheidsvoorzieningen en hun beperkingen Het apparaat schakelt de compressor uit bij overspanning, stelt het opnieuw opstarten van de compressor ongeveer drie minuten uit, en stopt met koelen wanneer het condensreservoir vol is. Geen van deze voorzieningen detecteert een koelmiddeltek, voorkomt dat het apparaat omvalt, of maakt het veilig om te gebruiken in een ruimte die kleiner is dan de minimale vloeroppervlakte.

Bewaar dit boekje Bewaar dit boekje bij het apparaat en geef het door aan iedereen aan wie met het apparaat wordt gegeven, uitgeleend of verkocht.

GEVAAR

BRANDGEVAAR



Ontvlambaar koelmiddel Dit apparaat bevat propaan als koelmiddel, dat sterk ontvlambaar is en kan worden ontstoken door een vonk of een statische ontleding. Als koelmiddel lekt in een kleine of onvoldoende geventileerde ruimte en in contact komt met open vuur, een werkend gastoeleif of een elektrische verwarming, kan dit een explosie of een brand veroorzaken die dodelijk kan zijn. Gebruik en bewaar het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte en nooit op een plek waar voortdurend een vlam of verwarming brandt.

Ruimtegroottes Als u het apparaat gebruikt in een ruimte die kleiner is dan de minimale vloeroppervlakte voor dit model, kan gelekt koelmiddel een concentratie bereiken die tot ontsluiting leidt. De hierdoor ontstane brand of explosie kan fataal zijn. Controleer de minimale vloeroppervlakte voor uw model voordat u het apparaat installeert en gebruik het niet in een kleinere ruimte.

Koelmiddelcircuit Door een onderdeel van het apparaat te doorboren, erin te boren, het te snijden of te verbranden, kan de volledige koelmiddelvulling binnen enkele seconden vrijkomen. Propaan is reukloos, waardoor u de lekkage niet zult ruiken voordat deze ontbrandt. Doorboren of verbrand het apparaat nooit en verwarm het niet tijdens transport en opslag.

Reparaties en onderhoud Werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit door een ongetrainde persoon kunnen ertoe leiden dat de vulling in de ruimte vrijkomt en ontbrandt. Alleen een persoon met een geldig certificaat voor het werken met ontvlambare koelmiddelen mag het circuit openen. Repareer of demonteer het apparaat nooit zelf.

Afvoeren Als het apparaat wordt afgevoerd terwijl er nog koelmiddel in het apparaat zit, kan dit een explosie veroorzaken wanneer het wordt gepakt of doorgesneden. Lever het apparaat in bij een inzamelpunt en meld dat het ontvlambaar koelmiddel bevat.

Nominale koelcapaciteit	Minimale vloeroppervlakte van de ruimte
5000, 7000, 8000 BTU/u	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/u	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/u	18 m ²

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR



Water en vloeistoffen Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof, en spuit er nooit vloeistof op. Contact tussen vloeistof en onder spanning staande delen veroorzaakt een elektrische schok die fataal kan zijn. Neem de behuizing alleen af met een vochtige doek, met de stekker uit het stopcontact.

Snoerbeschadiging Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, en trek, plet, vervorm, wijzig of bevochtigt het snoer nooit. Beschadigde isolatie legt onder spanning staande draden bloot, en een schok daarvan kan dodelijk zijn. Trek de stekker eruit aan de stekker zelf, nooit aan het snoer.

Vervanging van het snoer Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicevertrouwde of personen met vergelijkbare kwalificaties, om gevaar te voorkomen.

Aarding Dit apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met een werkende randarde. Zonder die aardsluiting kan een storing netaanspanning op de metalen delen zetten die u aanraakt, en dat kan fataal zijn. Gebruik geen reisaapter of stekker die niet goed past op het type stopcontact dat in uw land wordt gebruikt, omdat het apparaat ook werkt wanneer de aarde niet is aangesloten.

Voeding Laat het apparaat niet werken via een verlengsnoer, een meervoudige adapter of een stopcontact dat wordt gedeeld met andere apparaten, en schakel het niet in of uit door de stekker in of uit het stopcontact te steken. De stroom die het apparaat trekt, kan overbelasting veroorzaken, wat kan leiden tot oververhitting, kortsluiting, oververhitting, brand, of andere schade. Overbelasting kan ook tot schade aan de stekkercontacten veroorzaken brand. Steek de stekker rechtstreeks in een los wandstopcontact dat geschikt is voor de stroomsterkte van het apparaat.

Natte handen en vochtige ruimtes Raak het apparaat of de stekker niet aan met natte handen, en gebruik het niet in de buurt van een bad, douche, wasbak, wasruimte of zwembad. Voeg verlaagt de weerstand van uw lichaam en maakt elke schok veel heftiger. Droog uw handen en de vloer voordat u het apparaat aanraakt.

Abnormale werking Als het apparaat een ongewoon geluid maakt, vreemd ruis of rook afgeeft, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en stop met het gebruik. Het gebruik van een defect apparaat leidt tot elektrische schokken of brand. Laat het controleren door de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon voordat u het weer gebruikt.

WAARSCHUWING

Geblokkeerde luchtstroom Dek het apparaat niet af, blokkeer de luchtinlaten of -uitlaten niet en gebruik het niet met een geknikte of geblokkeerde afvoerlans of zonder filter. Geblokkeerde warmte afvoer kan tot oververhitting van het apparaat tot oververhitting van de vloer en brand. Houd de openingen vrij, houd de slang recht en gebruik het apparaat nooit zonder filter.



Reinigingsmiddelen Gebruik geen benzine, oplosmiddelen, agressieve chemicaliën, chemisch behandelende doeken of enig ander ontoelaidelijk middel om de

middelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Resten op hete of elektrische onderdelen kunnen vlam vatten en tasten de behuizing aan. Reinig alleen met een zachte, vochtige doek.

Bewegende onderdelen Steek nooit vingers, staafjes of andere voorwerpen in de luchtinlaten of -uitlaten. Achter de roosters draait een ventilator die een vinger kan breken of afsnijden. Houd kinderen uit de buurt van de openingen en leg hen uit waarom.

Omvalleten Het apparaat staat op zwenkwielen en kan omvallen als het over dik tapijt, een drempel of een voorwerp wordt gereden, of als een kind eraan trekt of erop klimt. Een vallend apparaat kan botten breken en het koelcircuit doen scheuren. Verplaats het langzaam en rechtop over een vlakke vloer en laat kinderen er nooit op klimmen.

Kinderen en toezicht Kinderen kunnen het apparaat omtrekken, voorwerpen in de roosters duwen, spelen met de afvoerlans of de raamafsluiting, of de afvoerlans inslikken en erin stikken. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat en houd de afvoerlans en andere kleine onderdelen buiten hun bereik wanneer deze niet zijn aangebracht.

Verpakking Houd plastic zakken en schuimverpakking uit de buurt van kinderen. Een kind dat een zak over het hoofd trekt, kan stikken. Ruim de verpakking direct op nadat het apparaat is uitgepakt.

Wie mag dit apparaat gebruiken? Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, mits deze ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Onbeveiligd gebruik Een koelmiddeltek, een overlopend condensreservoir of een geblokkeerd luchtkanaal kan tot oververhitting van het apparaat op een timer, in de slaaphouding of onder afbesturing draait terwijl er niemand in de kamer is, en het apparaat kan na een stroomonderbreking automatisch weer opstarten. Brand, wateroverlast en elektrische schokken blijven allemaal onopgemerkt in een lege kamer. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of verplaatst, zodat geen enkel afstandscommando het kan starten.

Water aftappen Plaats de aftapplug en dop na het aftappen stevig terug en zorg dat de afvoerlans vrij van knikken blijft en niet hoger komt dan de uitlaat. Ontspannend water kan een stopcontact of de binnenkant van het apparaat bereiken en een elektrische schok veroorzaken, en een natte vloer veroorzaakt valpartijen. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het aftapt, en verplaats het nooit terwijl het reservoir vol is.

LET OP



Voorwerpen op het apparaat Plaats geen zware of hete voorwerpen op het apparaat en bewaar het niet onder een plastic afdekking. De behuizing vervormt, de roosters scheuren en opgesloten warmte beschadigt het apparaat. Houd de bovenkant vrij en bewaar het apparaat in de originele doos.

Optillen en dragen Het apparaat is zwaar, en nog zwaarder met een volle condensbak. Als u het alleen optilt, kunt u uw rug bezemen of uw vingers bekneld raken. Maak de condensbak eerst leeg en draag het apparaat met een tweede persoon, met behulp van de handgrepen.

Rechtop vervoeren Vervoer en bewaar het apparaat rechtop. Als u het apparaat op zijn zijkant legt, kan compressorolie verlopen en kan de compressor onherstelbaar beschadigd raken, wat later een lekpad vormt. Laat het apparaat na transport minstens 24 uur rechtop staan voordat u het inschakelt.

Filter en hygiëne Stilstaand water in de condensbak en een verzadigd filter vormen een broedplaats voor schimmel en bacteriën, die de ventilator vervuilen de kamer in blaas. Reinig het filter regelmatig en maak de tank leeg voor opslag. Laat het apparaat in ventilatormodus draaien om de binnenkant te drogen voordat u het opbergt.

Waar u het moet plaatsen Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, in direct zonlicht, waar olie of water kan spatten, of op een hellende of ongelijke vloer. Warmte en verontreiniging tasten de isolatie en het koelcircuit aan, en een schuin geplaatst apparaat trilt en kan gaan lekken. Zet het apparaat op een vlakke, stevige, horizontale vloer met voldoende vrije ruimte rond de luchtopeningen.

Afvoer & Fabrikant

Aandachtspunten bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een inzamelingspunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over het recyclen en afvoeren van dit product contact op met uw gemeente of uw afvalverwerkingsdienst.

Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland
Contact: info@klarstein.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://use.berlin>

Teisaldatavate kliimaseadmete ohutusvoldik

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidises kasutamises alles.

Skannige QR-kood, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamise-, puhastus- ja veotingsi juhile — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Ühisem versioon on taandaval veebis aadressil <http://use.berlin>

TEAVE

Kasutusotstarve Käesolev seade on loakaalne kliimaseade, mis on ette nähtud ruumide jahutamiseks, ventileerimiseks ja niiskuse eemaldamiseks eramajapidamises. Seade ei ole ette nähtud professionaalseks kasutamiseks ega tööstuslike kasutamiseks ega kasutamiseks välitingimustes. Muul viisil kasutamine on väärkasutus.

Ohutusfunktsioonid ja nende piirangud Seade lülitab kompressori välja, kui see läheb ülekuumaks, viitvat kompressori taaskäivitumisea umbes kolm minutit ning lõpetab jahutamise, kui kondensadiipak on täis. Ükski nendest funktsioonidest ei tuvasta külmaaine leket, ei takista seadme ümberkukkumist ega tee seadme kasutamist ohutuks ruumis, mis on väiksem kui minimaalne pörandapindala.

Hoidke käesolev voldik alati Hoidke käesolevat voldikut koos seadmega ja andke see edasi igalehile, kellele seade kingitakse, laenutatakse või müüakse.

OHT

TULEOHT

Tuleohtlik jahutussaine Käesolev seade sisaldab propana jahutussainet, mis on väga tuleohtlik ja võib süttida sademest või staatilisest laadusest. Kui jahutussaine lekib väikesesse või ventileerimata ruumi ja /või lahitse leegi, töötava gaasiseadme või elektrilise soojendi, võib see põhjustada plahvatuse või tulekahju, mis lõppeb surmaga. Kasutage ja hoistage seadet ainult hästi ventileeritud ruumis, mitte kunagi kohas, kus põleb pidevalt leek või soojendi.

Ruumi suurus Seadme kasutamine ruumis, mis on väiksem kui selle mudeli minimaalne pörandapindala, võib põhjustada gaasikontsentratsiooni, mis süttib. Sellest tulenev tulekahju või plahvatuse võib olla surmav. Enne seadme paigaldamist kontrollige oma mudeli minimaalset pörandapindala ja ärge kasutage seadet väiksemas ruumis.

Jahutussahel Seadme mis tahes osa läbistamine, puurimine, lõikamine või poleamine võib sekunditega vabastada kogu jahutussaine laengu. Propana on lõhnatu, seega ei tunnetata te lekke lõhna enne selle süttimist. Ärge kunagi läbistage või põletage seadet ning kaitske seda transportimise ja hoiustamise ajal löökide eest.

Remont ja hooldus Jahutussahelaga töötamine koolitusea isiku poolt võib vabastada laengu ruumi ja põhjustada selle süttimise. Ahelat tõhivad ainult isik, kellel on kehtiv sertifikaat tuleohtlike jahutussainete käsitsemiseks. Ärge kunagi remontige või demonteerige seadet iseseisvalt.

Kasutuseel kõrvaldamine Seadme äraviskamine jahutussainega, mis on veel ahes, võib põhjustada plahvatuse selle purustumisel või lõhkumisel. Viige see kogumispunkti ja teavitage neid, et see sisaldab tuleohtlikku jahutussainet.

Nimivõimsus jahutamisel	Ruumi minimaalne pörandapindala
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

OHT

ELEKTROLÖÖGI OHT

Vesi ja vedelikud Ärge kastke seadet, selle juhet või pistikut vette või muusse vedelikku ning ärge pritsige seda vedelikuga. Vedeliku kokkupuude ning/ai olevate osadega põhjustab elektrilöögi, mis võib olla eeltohtlik. Pühkige korpusit ainult niiske lapiga, kui pistik on peast välja tõmmatud.

Juhtme kahjustus Ärge kasutage seadet, kui juhe või pistik on kahjustatud, ning ärge kunagi tõmmake, muljuge, väanake, muuke või niisutage juhet. Kahjustatud isolatsiooni paljastab ning/ai olevad juhid ja nendest saadud elektrilöögi võib olla surmav. Pistiku eemaldamiseks tõmmake pistiku korpuselt, mitte juhtmest.

Juhtme vahetamine Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see õhu vältimiseks lasta välja vahetada tootjal, tema volitatud teenindusinidajal või vastava kvalifikatsiooniga isikul.

Maandus Seade tuleb ühendada toimiva kaitsesmaandusega pistikupessa. Maandusühendus puudumisel võib rike tekitada pinge metallosad, mida puudutate, ja see võib olla eeltohtlik. Ärge kasutage reisiadapterit ega pistikut, mis ei sobi teie riigis kasutatava pistikupessa tüübiga, kuna seade töötab ka siis, kui maandus ei ole ühendatud.

Toiteallikas Ärge kasutage seadet pikendusjuhtme, mitmikpistiku ega teiste seadmetega jagatud pistikupessa kaudu, ning ärge lülitage seadet sisse või välja pistiku sisestamise või väljatõmbamisega. Seadme pidevalt tarbitav voolutugevus kiimutab ülekuumutamist juhte ja pistikukohtade vahel tehnik sädusid või põhjustada tulekahju. Ühendage seade otse ühte selle voolutugevusele vastavasse seinapistikupessa.

Märjad käed ja niisked ruumid Ärge puudutage seadet või selle pistikut märgade kätega ning ärge kasutage seade vanni, duši, kraanikausi, pesuruumi või basseini lähedal. Niiskuse väähendam keha takistust ja muudab iga elektrilöögi palju tõsisemaks. Kuvitage käed ja pörand enne seadme puudutamist.

Kasutamine Iga juhe seade tekitab ebastabiilset heli, lõhnab veidralt või eritab suitsu, tõmmake pistik viivitamatult peast välja ja lõpetage seadme kasutamine. Vigase seadme kasutamine jätkamine põhjustab elektrilöögi või tulekahju ohtu. Laske seadme enne edasist kasutamist üle vaadata klienditeeninduse või vastava kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Blokeeritud õhuvool Ärge katke seadet kinni, ärge blokeeriage õhu sisse- või väljalaskevaid ega katke seadet paindes või blokeeritud väljalaskevooluuga või eemaldatud filtriga. Seadme sisse koguney soojus tekitab ülekuumenemise, mis võib põhjustada tulekahju. Hoidke avad vabad, hoidke voolik sisse ja ärge kunagi katke seadet filtrita.

Puhastusvahendid Ärge kasutage bensini, lahusteid, agressiivseid kemikale, keemilisi töödeldud lappe ega mingeid teisi sulatusvahendeid, kui need, mida tootja soovitat. Kuumade või elektriliste osade jägaid võivad süttida ja need kahjustavad korpusi. Puhastage ainult pehme niiske lapiga.

Liikuvad osad Ärge kunagi pange sõrmi, varbu ega teisi objekte õhu sisse- või väljalaskevadesse. Treillide taga pöörlev ventilator, mis võib sõrme murda või läbi lõigata. Hoidke lapsed avadest eemal ja sealt taga, mis võivad põhjustada vigastusi.

Ümberkukkumine Seade seisab rätastel ja võib ümber kukkuda, kui seda veeratakse üle tiheda vaiba, lõvepaku või eseme, või kui laps seda tõmbab või sellele ronib. Kukkuv seade murrab kondid ja võib purustada jahutusvedeliku ringluse. Liigutage seade aeglaselt ja püsti üle tassae pöranda ning ärge kunagi lubage lastel sellele ronida.

Lapsed ja järelevalve Lapsed võivad seadme ümber tõmmada, lükata esemeid treillide vahele, mängida väljalaskevooluuga või akna tihendiga, või neelata ära vedelikke ja sellega lämbuda. Hoidke lapsed seadmest eemal ja hoidke äravooluuliku ja teised väikesed osad neile kättesaamatus kohas, kui need ei ole paigaldatud.

Pakendamine Hoidke klekitoid ja vahtpakend lastele kättesaamatus kohas. Laps, kes tõmbab kotti pea üle, võib lämbuda. Eemaldage pakendi kotte pärast seadme lahtipakkimist.

Keis võib seade seadet kasutada Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja lapsed, kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, kui neid on juhendatud või õpetatud seadme ohtu kasutamise ja kaitse ja kui nad mõistavad sellega kaasnevat ohtu. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teha lapsed järelevalveta.

Järelevalveta töötamine Kõlmatusagensi leke, kondensadi ülevool või väikesed ohtused võivad tekkida ajal, kui seade töötab taimeriga, unerežiimis või rakenduse juhtimisel, kui ruumis ei ole kedagi, ja see võib pärast voolukatkestust ise taaskäivituda. Tulekahju, ülekuutuse ja elektrilöögi jäävad tühis ruumis märkamatuks. Tõmmake pistik peast välja enne seadme puhastamist või liigutamist, et kaugjuhtimiskäsk ei saaks seda käivitada.

Vee tühjendamine Pärast vee väljalaskmist paigaldage äravoolukork ja kaas väikesest ohtuse või tekkida ajal, kui seade töötab taimeriga, unerežiimis või väljalaskevaa. Väljapääsvee võib jõuda pistikupessa või seadme sisemusse ja põhjustada elektrilöögi, ning märg pörand põhjustab kukkumist. Lülitage seade välja ja tõmmake pistik peast välja enne vee väljalaskmist ning ärge liigutage seadet kunagi, kui paak on täis.

ETTEVAATUST

Esemed seadme peal Ärge asetage seadme peale raskeid või kuumi esemeid ega hoidke seadet plastikkatte all. Korpus kahjustab seadet. Hoidke seadme peal vaba ruumi ja säilitage seadet originaalkarbis.

Tõstmine ja kandmine Seade on raske ja täidetud kondensadiipagiga veelgi raskem. Selle üksinda tõstmine võib koormata teie selga või tekitada sõrmede vähelehelamist ohtu. Tühjendage kõigepealt paak ja kaitse seadet koos teie inimesega, kasutades käepideid.

Vertikaalne transport Transportige ja hoiustage seade vertikaalselt. Seadme kallutamise lubab kogumispunkti ülevaalt valguda ning või kompressorit jäädavalt kahjustada, millest hiljem tekib lekkkoht. Enne seadme sisseulülitamist pärast transporti jätke see vähemalt 24 tunniks seisma.

Filter ja hügieen Kondensadiilussesse jäänud seisev vesi ja täitunud filter kasvatavad hallitust ja baktereid, mida ventilaator siis ruumi puhast. Puhastage filtrid regulaarselt ja tühjendage paake enne hoiustamist. Enne seadme ära panemist kaitage seadet ventilaatori režiimi, et seade ei saaks kuumaks.

Kuhu see paigutata Ärge paigutage seadet soojusallika lähedale, otsese päikesevalguse kätte, kohta, kuhu võib pritsida õli või vett, ega kaldu või ebastasele pörandale. Kuumus ja saaste kahjustavad isolatsiooni ja külmaaineringlust ning kaldu seisev seade viireerib ja võib lekkida. Paigutage seade tasasele, kindlale ja horisontaalsele pörandale, jättes õhuavad ümber piisavalt vaba ruumi.

Kasutuseel kõrvaldamine ja tootja

Kaalutlused seoses kõrvaldamisega



Kui teie riigis kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmate kõrvaldamist reguleeriv seadus, näitab tootet või pakendi olev sümbol, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejätmetega.

Selle asemel tuleb see viia elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtu kogumispunkti. Toodet nõuetekohaselt kõrvaldades kaitsete keskkonda ja teiste inimeste tervist võimalike negatiivsete tagajärgede eest. Tootte ringlussevõtu ja kõrvaldamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejätmette kõrvaldamise teenistuse poole.

Kujutatud sümbol näitab, et see seade tuleb kõrvaldada sortimata olmejätmetest eraldi.

Tootja & impordija (Suurbritannia)

Chai-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berliin, Saksamaa

Kontakt: info@klarstein.com

Käesolevaga kinnitab Chai-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni ja vastavuskinnitusu täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<http://use.berlin>



Siirrettävien ilmastointilaitteiden turvallisuusohjeet

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjeellinen myöhempää tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäksesi käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja viannäyttöohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja soveltavasta valmistusmenetelmästä. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa <http://use.berlin>

TIEDOKSI

Käyttötarkoitukset Tämä laite on paikallinen ilmastointilaitte, joka on tarkoitettu yksityisen kodin tilojen jäähdyttämiseen, tuuletamiseen ja viilennykseen. Sitä ei ole tarkoitettu ammatti-, kaupalliseen tai väestön käyttöön eikä ulkoikäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö on väärintäyttöä.

Turvatoiminnat ja niiden rajoitukset Laite katkaisee kompressorin toiminnan, jos se ylikuumenee, viivästyttää kompressorin uudelleenkäynnistystä noin kolmella minuutilla ja lopettaa jäähdytyksen, kun lauhdevesisäiliö on täynnä. Mikään näistä toiminnuksista ei havaitse kylmäainevuotoa, että laitetta kaatumasta tai tee sen käytöstä turvallista huoneessa, joka on pienempi kuin vähimmäislattiapinta-ala.

Säilytä tämä ohje Säilytä tämä ohje laitteen mukana ja anna se eteenpäin kaikille, joille laite annetaan, lainataan tai myydään.

VAARA

TULIPALON VAARA

Syttyvä kylmäaine Tämä laite sisältää propaani-kylmäainetta, joka on erittäin syttyvää ja voi syttyä kipinästä tai staattisesta sähköpurkauksesta. Jos kylmäainetta vuotaa pienen tai huonosti ilmastointi-tilaan, ja se pääsee kosketuksiin avotulen, käynnissä olevan kaasulaitteen tai sähkökalusteen kanssa, se voi räjähtää tai aiheuttaa hengenvaarallisen tulipalon. Käytä ja säilytä laitetta vain hyvin ilmastoidussa tilassa, äläkä koskaan tilassa, jossa palaa jatkuvasti avotuli tai lämmitin.

Huoneen koko Jos laitetta käytetään pienemmässä tilassa kuin sen mallin vähimmäislattiapinta-ala edellyttää, vuotanut kylmäaine voi saavuttaa syttyvän pitoisuuden. Siitä aiheutuva tulipalo tai räjähdys voi olla hengenvaarallinen. Tarkista mallisi vähimmäislattiapinta-ala ennen laitteen asentamista, äläkä käytä sitä pienemmässä tilassa.

Kylmäainepiiri Laitteen minkä tahansa osan puhkaisu, poraaminen, leikkaaminen tai polttaminen voi vapauttaa koko kylmäainetäytön muutamassa sekunnissa. Propaani on hajuton, joten et haista vuotoa ennen sen syttymistä. Älä koskaan puhkaise tai poraa laitetta, ja suojaa se iskulta kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

Korjaukset ja huolto Kouluttamattoman henkilön tekemä työ kylmäainepiirissä voi vapauttaa täytön huoneeseen ja sytyttää sen. Piirin saa avata vain henkilö, jolla on voimassa oleva pätevyys syttyvien kylmäaineiden käsittelyyn. Älä koskaan korjaa tai pura laitetta itse.

Hävittäminen Laitteen romuttaminen kylmäaineen ollessa yhä piirissä voi aiheuttaa räjähdyksen siitä murskattaessa tai leikattaessa. Toimita laite keräyspisteeseen ja ilmoita, että se sisältää syttyvää kylmäainetta.

Nimellinen jäähdytysteho	Huoneen vähimmäislattiapinta-ala
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA

Vesi ja nesteet Älä koskaan upota laitetta, sen johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen, äläkä koskaan suihkuta sitä nesteellä. Jos nestettä pääsee kosketuksiin jännitteisten osien kanssa, seurauksena on sähköiskun vaara, joka voi olla hengenvaarallinen. Pyyhi kotelo puhtaaksi vain kostealla liinalla, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.

Johdon vahingoittuminen Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke on vahingoittunut, äläkä koskaan vedä, litistää, taivuttaa, muunna tai kastele johtoa. Vahingoittunut eristys paljastaa jännitteiset johtimet, ja niistä saatu sähköisku voi olla hengenvaarallinen. Irrota pistoke pitämällä kiinni pistokkeen rungosta, ei koskaan johdosta.

Johdon vaihtaminen Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, tämän valittuun huoltoedustajan tai vastaavaan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Maadoitus Tämä laite on kytkettävä pistorasiassa, jossa on toimiva suoja- maadoitus. Jos maadoitusta ei ole käytetty, mikä voi johtaa verkkojännitteen kosketettaviin metalliosiin, mikä voi olla hengenvaarallista. Älä käytä matkasovittimia tai pistoketta, joka ei sovi kunnon käyttömaassasi käytettävään pistorasiatyypin, koska laite toimii silloinkin, jos maadoitusta ei ole käytetty.

Virransyöttö Älä käytä laitetta jatkohjon, haaroituspistokkeen tai muiden laitteiden kanssa jaetun pistorasian kautta, äläkä kytke sitä päälle tai pois päältä työntämällä pistoketta pistorasian tai irrottamalla sitä. Laitteen jatkuvasti ottama virta ylikuumentaa alimotitettuja johtimia, ja pistokkekoskettimien pituminen voi sytyttää tulipalon. Kytke laite suoraan yhteen sen virrankulutuselle määritettyyn pistorasiaan.

Kosteat kädet ja kosteat tilat Älä koske laitteeseen tai pistokkeeseen kostein käsin, äläkä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, pesuallan, pesutuvan tai uima-altaan läheisyydessä. Kosteus heikentää kehon vastusta ja tekee mahdollisesta sähköiskusta huomattavasti vakavamman. Kuivaa kädet ja laitteet ennen laitteeseen kosketusta.

Poikkeava toiminta Jos laite pöytä-epätavallista ääntä, haisee oudolta tai siitä nousee savua, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta ja lopeta laitteen käyttö. Viitteen laitteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran. Anna asiakaspalvelun tai vastaavaan pätevyyden omaavan henkilön tarkistaa laite ennen sen käytön jatkamista.



Tukkeutunut ilmavirta Älä peitä laitetta, jota ilman sisään- tai ulostuloaukkoja äläkä käytä laitetta taittuneen tai tukkeutuneen poistoletkun kanssa tai suodattomien ilmassa poistettuna. Loukkun jäänyt lämpö kertyy laitteen sisään, kunnes lämpö ylikuumenee ja voi sytyttää palamaan. Pidä aukot esteettömänä, jotta letku suorana aläkä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.



Puhdistaminen Älä käytä bensiiniä, liuottimia, syövyttäviä kemikaaleja, kemiallisesti käsiteltyjä linjoja tai muita sulatusainetta kuin valmistajan suosittelema. Kuumille tai sähköisille osille jäävät jäämät voivat sytyttää ja ne vaurioittavat otosola. Puhdista laite vain pehmeällä, kostealla liinalla.

Liikkuvat osat Älä koskaan työnä sormia, tikkuja tai muita esineitä ilman sisään- tai ulostuloaukkoihin. Ritiloiden takana pyöriä tuuletin, joka voi murtaa tai katkaista sormen. Pidä lapset pois aukkojen luota ja kerro heille mikäli.

Kaatuminen Laite sekoaa pyörillä ja voi kaatua, jos sitä kuljetetaan paksumaton, kynnyskin tai esineen yli tai jos lapsi vetää tai kilpuaa sen päälle. Kaatuvaa laite voi aiheuttaa luunmurtumia ja rikkoa kylmäainepiiriä. Siirrä laitetta hitaasti ja pystyasennossa tasaisella lattialla äläkä koskaan anna lasten kivetä sen päälle.

Lapset ja valvonta Lapset voivat kaataa laitteen, työntää esineitä ritilöihin, kilpoista poistoletkulla tai ikkunatutviteella tai niellä tyhjennystulpan ja tukehtua siihen. Pidä lapset pois laitteen luota ja pidä tyhjennystulppa sekä muut pienet osat heidän ulottumattomissa aina, kun niitä ei ole kiinnitetty.

Pakkaus Pidä muovipussit ja vaahdotomivapakkaukset pois lasten ulottuvilta. Lapsi, joka vetää pussin päänsä päälle, voi tukehtua. Poista pakkausmateriaalit heti, kun laite on purettu pakkauksesta.

Kuka saa käyttää tätä laitetta Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinnalliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvasta käytöstä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Valvomaton käyttö Kylmäainevuoto, lauhdeveden viivuoita tai tukkeutunut ilmavirta voi syntyä lähtien kaduissa ajastimella, lepotilassa tai sovelluksen ohjaamaan huoneen ollessa tyhjä, ja laite voi käynnistyä itsestään uudelleen sähkökatkon jälkeen. Tulipalo, vesivahinko ja sähköisku voivat jäädä huomaamatta tyhjässä huoneessa. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai siirtämistä, jotta mikään etäkontto ei voi käynnistää sitä.

Veden tyhjentäminen Aseta tyhjennystulppa ja suojus tiiviisti paikallisen tyhjennyskan ja pidä tyhjennysletkua mutkattomana ja poistoaukkojen korkeammalla. Vuotava vesi voi päästä pistorasiasta tai laitteen sisään ja aiheuttaa sähköiskun, ja kostea lattia aiheuttaa kaatumisvaaran. Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen tyhjentämistä, äläkä koskaan siirrä laitetta säiliön ollessa täynnä.

HUOMIO

Esineet laitteen päällä Älä aseta laitteen päälle painavia tai kuumia esineitä äläkä säilytä sitä muovipöytteen alla. Kotelo vääntyy, ritit murtautuvat ja loukkuun jäävä lämpö vahingoittaa laitetta. Pidä laitteen päällysvapaana ja säilytä sitä alkuveriossä pähkipakkauksessa.



Nostaminen ja kantaminen Laite on painava, ja täysi kondensivessisäiliö tekee siitä vielä painavamman. Sen nostaminen yksin voi rasittaa selkääsi tai jäädä sormien väliin. Tyhjännä säiliö ensin ja kanno laitetta yhdessä toisen henkilön kanssa kahvoista pitäen.

Pystyasennossa kuljettaminen Kuljeta ja säilytä laitetta pystyasennossa. Jos laite kaadetaan kyljelleen, kompressorilto voi valua väärään paikkaan ja vahingoittaa kompressoria korjauskelvottomaksi, mikä myöhemmin johtaa vuotoon. Anna laitteen seistä pystyssä vähintään 24 tuntia ennen kuin kytket sen päälle kuljetuksen jälkeen.

Suodatin ja hygienia Kondensivessialtaaseen jäänyt vesi ja tukkeutunut suodatin kasvattavat hometta ja bakteereja, jotka puhallin sitten levittää huoneeseen. Puhdista suodatin säännöllisesti ja tyhjennä säiliö ennen säilytystä. Anna laitteen käydä puhallintilassa, jotta säisäosat kuivuvat ennen kuin varastoit sen.

Sijoituspaikka Älä sijoita laitetta lämmönlähteen lähelle, suoraan aurinkovaloon, paikkaan, jossa öljyä tai vettä voi roiskua, tai kaltevalle tai epätasaiselle lattialle. Lämpö ja epäpuhtaudet heikentävät eristystä ja jäähdytyspiiriä, ja kallellaan oleva laite tärisee ja voi vuotaa. Aseta laite tasaiselle ja vaakasuoralle lattialle niin, että ilma-aukkojen ympärillä on riittävästi tilaa.

Hävittäminen ja valmistaja

Hävittämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa lakisääteinen määräys sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä, tämä tuoteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määräysten mukaisesti suojelet ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä haittavauksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävittävä erillisellä lajittelemattomassa yhdyskuntajätteessä.

Valmistaja & maahantuoja (Iso-Britannia)

Chai-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Saksa

Yhteystiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääteisten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta:

<http://use.berlin>

Notice de sécurité des climatiseurs mobiles

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.be.rlin>.

INFORMATION

Usage prévu Cet appareil est un climatiseur local destiné à rafraîchir, ventiler et déshumidifier des pièces à l'intérieur d'un domicile privé. Il n'est pas destiné à un usage professionnel, commercial ou industriel, ni à une utilisation en extérieur. Toute autre utilisation constitue un usage abusif.



Dispositifs de sécurité et leurs limites L'appareil coupe le compresseur en cas de surchauffe, retarde le redémarrage du compresseur d'environ trois minutes, et arrête le refroidissement lorsque le réservoir de condensat est plein. Aucun de ces dispositifs ne détecte une fuite de réfrigérant, n'empêche l'appareil de basculer, ni ne le rend sûr pour fonctionner dans une pièce plus petite que la surface au sol minimale.

Conservez cette notice Conservez cette notice avec l'appareil, et remettez-la à toute personne à qui l'appareil est donné, prêté ou vendu.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE



Réfrigérant inflammable Cet appareil contient du propane comme réfrigérant, une substance hautement inflammable qui peut s'enflammer au contact d'une étincelle ou d'une décharge électrostatique. Si le réfrigérant s'échappe dans une pièce petite ou mal ventilée et atteint une flamme nue, un appareil à gaz en fonctionnement ou un radiateur électrique, il peut exploser ou provoquer un incendie mortel. N'utilisez et ne stockez l'appareil que dans une pièce bien ventilée, et jamais à proximité d'une flamme ou d'un appareil de chauffage qui brûle en continu.

Dimensions de la pièce Utiliser l'appareil dans une pièce dont la surface est inférieure à la surface minimale requise pour son modèle permet au réfrigérant qui s'échappe d'atteindre une concentration susceptible de s'enflammer. L'incendie ou l'explosion qui en résulte peut être mortel. Vérifiez la surface minimale requise pour votre modèle avant d'installer l'appareil, et ne l'utilisez pas dans une pièce plus petite.

Circuit de réfrigérant Percer, forer, couper ou brûler une partie quelconque de l'appareil peut libérer la totalité de la charge de réfrigérant en quelques secondes. Le propane est inodore, vous ne sentirez donc pas la fuite avant qu'elle ne s'enflamme. Ne percez jamais l'appareil et ne l'exposez jamais au feu, et protégez-le des chocs pendant le transport et le stockage.

Réparations et entretien Toute intervention sur le circuit de réfrigérant effectuée par une personne non formée peut libérer la charge dans la pièce et l'enflammer. Seule une personne détenant une attestation d'aptitude en cours de validité pour la manipulation des réfrigérants inflammables est autorisée à ouvrir le circuit. Ne réparez ni ne démontez jamais l'appareil vous-même.

Mise au rebut Mettre l'appareil au rebut alors que le réfrigérant se trouve encore dans le circuit peut provoquer une explosion lors de son écrasement ou de son découpage. Remettez-le à un point de collecte en précisant qu'il contient un réfrigérant inflammable.

Puissance de refroidissement nominale	Superficie minimale de la pièce
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m²

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE



Eau et liquides N'immergez jamais l'appareil, son cordon ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide, et ne le vaporisez jamais. Tout contact entre un liquide et des pièces sous tension provoque une décharge électrique pouvant être mortelle. Essayez le boîtier uniquement avec un chiffon humide, la fiche débranchée.

Cordon endommagé N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, et ne tirez, n'écrasez, ne déformez, ne modifiez ni ne mouillez jamais le cordon. Une isolation endommagée expose des conducteurs sous tension, et une décharge provenant de ceux-ci peut être mortelle. Débranchez la fiche en la tenant par son corps, jamais par le cordon.

Remplacement du cordon Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Mise à la terre Cet appareil doit être raccordé à une prise disposant d'une mise à la terre de protection fonctionnelle. Sans ce raccordement à la terre, un défaut peut mettre les parties métalliques que vous touchez sous tension secteur, ce qui peut être mortel. N'utilisez pas d'adaptateur de voyage ni de fiche qui ne s'insère pas correctement dans le type de prise utilisé dans votre pays, car l'appareil fonctionnera même si la terre n'est pas raccordée.

Alimentation électrique Ne faites pas fonctionner l'appareil à partir d'une rallonge, d'un adaptateur multiprise ou d'une prise partagée avec d'autres appareils, et n'allumez ni ne l'éteignez ni insérez ou en retirez la fiche. Le courant qui y consomme en continu surchauffe les conducteurs sous-dimensionnés, et des arcs électriques au niveau des contacts de la fiche déclenchent des incendies. Branchez-le directement dans une prise murale unique adaptée à son intensité.

Mains humides et pièces humides Ne touchez pas l'appareil ou sa fiche avec les mains humides, et ne l'utilisez pas près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo, d'une baignoire ou d'une piscine. L'humidité réduit la résistance de votre corps et rend toute décharge électrique bien plus grave. Séchez vos mains et le sol avant de toucher l'appareil.

Fonctionnement anormal Si l'appareil émet un bruit inhabituel, dégage une odeur étrange ou de la fumée, débranchez immédiatement la fiche et cessez de l'utiliser. Faire fonctionner un appareil défectueux entraîne un risque de décharge

électrique ou d'incendie. Faites-le vérifier par le service client ou une personne de qualification similaire avant toute nouvelle utilisation.

AVERTISSEMENT

Circulation d'air bloquée Ne couvrez pas l'appareil, ne bloquez pas les entrées ou sorties d'air, et ne le faites pas fonctionner avec un tuyau d'évacuation plié ou bouché, ou avec le filtre retiré. La chaleur emprisonnée s'accumule à l'intérieur jusqu'à ce que l'appareil surchauffe et puisse prendre feu. Gardez les ouvertures dégagées, gardez le tuyau bien droit, et ne faites jamais fonctionner l'appareil sans son filtre.



Agents de nettoyage N'utilisez pas d'essence, de solvants, de produits chimiques agressifs, ou de chiffons traités chimiquement, ou de produits autres que ceux recommandés par le fabricant. Les résidus sur les pièces chaudes ou électriques peuvent s'enflammer, et ils attaquent le boîtier. Nettoyez uniquement avec un chiffon doux et humide.

Pièces mobiles Ne mettez jamais les doigts, des tiges ou d'autres objets dans les entrées ou sorties d'air. Un ventilateur tourne derrière les grilles et peut causer ou causer un doigt. Tenez les enfants éloignés des ouvertures et expliquez-leur pourquoi.

Basculement L'appareil repose sur des roulettes et peut se renverser s'il est roulé sur un tapis épais, un seuil ou un objet, ou si un enfant le tire ou monte sur lui. Un appareil qui tombe peut casser des os et rompre le circuit de réfrigérant. Déplacez-le lentement et en position verticale sur un sol plat, et ne laissez jamais les enfants monter sur lui.

Enfants et surveillance Les enfants peuvent renverser l'appareil, pousser des objets dans les grilles, jouer avec le tuyau d'évacuation ou le joint de fenêtre, ou avaler le bouchon de vidange et s'étouffer avec. Tenez les enfants éloignés de l'appareil, et gardez le bouchon de vidange ainsi que les autres petites pièces hors de leur portée lorsqu'ils ne sont pas installés.

Emballage Tenez les sacs en plastique et les emballages en mousse hors de portée des enfants. Un enfant qui met un sac dans la tête peut s'étouffer. Débranchez-vous de l'emballage dès que l'appareil est déballe.

Qui peut utiliser cet appareil Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Fonctionnement sans surveillance Une fuite de réfrigérant, un débordement de condensat ou un passage d'air bloqué peuvent survenir pendant que l'appareil fonctionne sur minuterie, en mode veille ou sous commande d'application sans personne dans la pièce, et il peut redémarrer de lui-même après une coupure de courant. Un incendie, une inondation et un choc électrique peuvent tous passer inaperçus dans une pièce vide. Débranchez la fiche avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil, afin qu'aucune commande à distance ne puisse le débrancher.

Vidange de l'eau Remettez le bouchon de vidange et le capuchon fermement en place après la vidange, et veillez à ce que le tuyau de vidange reste sans coudes et ne soit pas plus haut que la sortie. L'eau qui s'échappe peut atteindre une prise ou l'intérieur de l'appareil et provoquer un choc électrique, et un sol humide provoque des chutes. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche avant de le vidanger, et ne le déplacez jamais lorsque le réservoir est plein.

ATTENTION

Objets sur l'appareil Ne placez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil et ne le rangez pas sous une housse en plastique. Le boîtier se déforme, les grilles se fissurent et la chaleur accumulée endommage l'appareil. Laissez le dessus dégagé et rangez-le dans son carton d'origine.



Lavage et transport L'appareil est lourd, et encore plus lourd lorsque le réservoir de condensat est plein. Le soulever seul peut vous fatiguer le dos ou vous coincer les doigts. Videz-le d'abord et portez-le avec une deuxième personne, en utilisant les poignées.

Transport en position verticale Transportez et rangez l'appareil en position verticale, le couvrir permet à l'huile du compresseur de migrer et peut endommager le compresseur de manière irréparable, ce qui crée ensuite une voie de fuite. Laissez-le debout pendant au moins 24 heures avant de le mettre en marche après le transport.

Filtre et hygiène L'eau stagnante dans le bac à condensat et un filtre encrassé favorisent le développement de moisissures et de bactéries, que le ventilateur souffle ensuite dans la pièce. Nettoyez le filtre régulièrement et videz le réservoir avant de ranger l'appareil. Faites fonctionner l'appareil en mode ventilateur pour sécher l'intérieur avant de le ranger.

Où le placer Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur, à la lumière directe du soleil, à un endroit où de l'huile ou de l'eau peuvent l'atteindre par projection, ou sur un sol incliné ou irrégulier. La chaleur et la contamination dégradent l'isolation et le circuit de réfrigérant, et un appareil incliné vibre et peut fuir. Posez-le sur un sol plat, stable et horizontal, en laissant un espace libre autour des ouvertures d'air.

Mise au rebut et fabricant

Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne
Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

Deutsch

DE

Sicherheitshinweise für mobile Klimageräte

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.
Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Dieses Gerät ist ein lokales Klimagerät zum Kühlen, Belüften und Entfeuchten von Räumen innerhalb eines Privathaushalts. Es ist nicht für den gewerblichen, kommerziellen oder industriellen Gebrauch sowie nicht für den Einsatz im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als Missbrauch.

Sicherheitsfunktionen und ihre Grenzen Das Gerät schaltet den Kompressor bei Überhitzung aus, verzögert den Neustart des Kompressors um etwa drei Minuten und stoppt den Kühlbetrieb, wenn der Kondensatbehälter voll ist. Keine dieser Funktionen erkennt ein Kältemittelleck, verhindert ein Umkippen des Geräts oder macht den Betrieb in einem Raum sicher, der kleiner als die Mindestbodenfläche ist.

Bewahren Sie dieses Merkblatt auf Bewahren Sie dieses Merkblatt zusammen mit dem Gerät auf und geben Sie es an jede Person weiter, der das Gerät geschenkt, geliehen oder verkauft wird.



GEFAHR

BRANDGEFAHR

Brennbare Materialien Dieses Gerät enthält das Kältemittel Propan, das hochentzündlich ist und durch einen Funken oder eine statische Entladung entzündet werden kann. Wenn Kältemittel in einem kleinen oder unbelüfteten Raum austritt und mit einer offenen Flamme, einem laufenden Gasgerät oder einem elektrischen Heizgerät in Kontakt kommt, kann es explodieren oder einen Brand mit tödlichen Folgen verursachen. Verwenden und lagern Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum und niemals dort, wo eine Flamme oder ein Heizgerät dauerhaft brennt.

Beimgebrauch Wird das Gerät in einem Raum verwendet, der kleiner ist als die für das jeweilige Modell vorgeschriebene Mindestbodenfläche, kann austretendes Kältemittel eine Konzentration erreichen, die sich entzündet. Der daraus resultierende Brand oder die Explosion kann tödlich sein. Prüfen Sie vor der Installation des Geräts die Mindestbodenfläche für Ihr Modell und verwenden Sie es nicht in einem kleineren Raum.

Kältemittelkreislauf Durch Durchstechen, Bohren, Schneiden oder Verbrennen eines beliebigen Teils des Geräts kann die gesamte Kältemittelfüllung innerhalb von Sekunden freigesetzt werden. Propan ist geruchlos, sodass Sie das Leck nicht riechen, bevor es sich entzündet. Durchstechen oder verbrennen Sie das Gerät niemals und schützen Sie es während des Transports und der Lagerung vor Stößen.

Reparaturen und Wartung Arbeiten am Kältemittelkreislauf durch eine nicht geschulte Person können dazu führen, dass die Füllung in den Raum entweicht und sich entzündet. Nur eine Person mit einem gültigen Zertifikat für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln darf den Kreislauf öffnen. Reparieren oder demontieren Sie das Gerät niemals selbst.

Entsorgung Die Verschrottung des Geräts, während sich noch Kältemittel im Kreislauf befindet, kann beim Zerdünnen oder Zerschneiden eine Explosion verursachen. Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab und teilen Sie mit, dass es brennbares Kältemittel enthält.



Nennkühlleistung	Mindestraumfläche
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR

Wasser und Flüssigkeiten Tauchen Sie das Gerät, sein Kabel oder seinen Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit und berühren Sie es nicht. Der Kontakt zwischen Flüssigkeit und spannungsführenden Teilen verursacht einen Stromschlag, der tödlich sein kann. Wischen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch ab, wobei der Netzstecker gezogen sein muss.

Kabelschäden Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, und ziehen, quetschen, verformen, verändern oder benetzen Sie das Kabel niemals. Beschädigte Isolierung legt spannungsführende Leiter frei, und ein Stromschlag durch diese kann tödlich sein. Ziehen Sie den Stecker am Steckergehäuse heraus, niemals am Kabel.

Kabelaustausch Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Erdung Dieses Gerät muss an eine Steckdose mit funktionierendem Schutzleiter angeschlossen werden. Ohne diese Erdungsverbindung kann ein Fehler: Netzspannung an die von Ihnen berührten Metallteile legen, was tödlich sein kann. Verwenden Sie keine Reiseadapter oder Stecker, der nicht richtig zum in Ihrem Land verwendeten Steckdosentyp passt, da das Gerät auch ohne angeschlossene Erdung läuft.

Stromversorgung Betreiben Sie das Gerät nicht über ein Verlängerungskabel, einen Mehrfachstecker oder eine mit anderen Geräten gemeinsam genutzte Steckdose, und schalten Sie es nicht durch Einstecken oder Herausziehen des Steckers ein oder aus. Die dauerhaft aufgenommene Stromstärke überhitzt



unterdimensionierte Leiter, und Lichtbögen an den Steckerkontakten lösen Brände aus. Stecken Sie es direkt in eine für seine Stromstärke ausgelegte Einzelwandsteckdose.

Nasse Hände und Feuchträume Berühren Sie das Gerät oder seinen Stecker nicht mit nassen Händen, und verwenden Sie es nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens, einer Waschschüssel oder eines Schwimmbeckens. Feuchtigkeit senkt den Widerstand Ihres Körpers und macht jeden Stromschlag weißglühend schwerwiegend. Trocknen Sie Ihre Hände und den Boden, bevor Sie das Gerät berühren.

Ungewöhnlicher Betrieb Wenn das Gerät ein ungewöhnliches Geräusch macht, seltsam riecht oder Rauch abgibt, ziehen Sie sofort den Stecker heraus und stellen Sie den Gebrauch ein. Der Weiterbetrieb eines fehlerhaften Geräts führt zu Stromschlag oder Brand. Lassen Sie es vor jedem weiteren Gebrauch vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person überprüfen.

WARNUNG

Blockierter Luftstrom Decken Sie das Gerät nicht ab, blockieren Sie nicht die Lufteinlässe oder -auslässe, und betreiben Sie es nicht mit einem abgedeckten oder blockierten Abluftschlauch. Ein Verstoß mit entferntem Filter. Gestaute Wärme baut sich im Inneren auf, bis das Gerät überhitzt und Feuer fangen kann. Halten Sie die Öffnungen frei, halten Sie den Schlauch gerade, und betreiben Sie das Gerät niemals ohne seinen Filter.



Reinigungsmittel Verwenden Sie kein Benzin, keine Lösungsmittel, aggressive Chemikalien, heiße Tücher oder andere Reinigungsmittel, die vom Hersteller empfohlen. Rückstände auf heißen oder elektrischen Teilen können sich entzünden und das Gehäuse angreifen. Reinigen Sie nur mit einem weichen, feuchten Tuch.

Bewegliche Teile Stecken Sie niemals Finger, Stäbe oder andere Gegenstände in die Lufteinlässe oder -auslässe. Hinter den Gittern dreht sich ein Ventilator, der Finger brechen oder abtrennen kann. Halten Sie Kinder von den Öffnungen fern und erklären Sie ihnen, warum.

Umkippen Das Gerät steht auf Rollen und kann umkippen, wenn es über einen dicken Teppich, eine Schwelle oder einen Gegenstand gerollt wird, oder wenn ein Kind daran zieht oder darauf klettert. Ein herabfallendes Gerät kann Knochenbrüche verursachen und den Kältemittelkreislauf beschädigen. Bewegen Sie es langsam und aufrecht über einen ebenen Boden, und lassen Sie Kinder niemals darauf klettern.

Kinder und Aufsicht Kinder können das Gerät umstoßen, Gegenstände in die Gitter stecken, mit dem Abluftschlauch oder der Fensterdrückung spielen oder den Ablassstopfen verschlucken und daran erstickern. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, und bewahren Sie den Ablassstopfen sowie andere Kleinteile außerhalb ihrer Reichweite auf, wenn diese nicht angebracht sind.

Verpackung Halten Sie Plastiktüten und Schaumstoffverpackung von Kindern fern. Ein Kind, das sich eine Tüte über den Kopf zieht, kann daran erstickern. Entfernen Sie die Verpackung, sobald das Gerät ausgepackt ist.

Wer dieses Gerät benutzen darf Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Unbeaufsichtigter Betrieb Ein Kältemittelleck, ein Überlaufen des Kondenswassers oder ein blockierter Luftweg können auftreten, während das Gerät über eine Zeitschaltuhr, im Ruhemodus oder unter APC-Steuerung läuft, wenn dass sich jemand im Raum befindet und es kann sich nach einem Stromschlag oder einer wieder einschalten. Feuer, Überschwemmung und Stromschlag bleiben in einem leeren Raum unbemerkt. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder bewegen, damit kein Fernbefehl es starten kann.

Wasser ablassen Setzen Sie den Ablassstopfen und die Kappe nach dem Ablassen wieder fest und es achtet Sie darauf, dass der Ablassschlauch keine Knicke aufweist und nicht höher als der Auslass liegt. Austretendes Wasser kann eine Steckdose oder das Geräteinnere erreichen und einen Stromschlag verursachen, und ein nasser Boden führt zu Stürzen. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es entleeren, und bewegen Sie es niemals, während der Tank voll ist.

VORSICHT

Gegenstände auf dem Gerät Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät und bewahren Sie es nicht unter einer Kunststoffabdeckung auf. Das Gehäuse verformt sich, die Gitter reißen, und die gestaute Wärme beschädigt das Gerät. Halten Sie die Oberseite frei und lagern Sie das Gerät in seinem Originalkarton.



Anheben und Tragen Das Gerät ist schwer, mit vollem Kondensatbehälter noch schwerer. Wenn Sie es allein anheben, können Sie sich den Rücken verletzen oder sich die Finger einklemmen. Entleeren Sie es zunächst und tragen Sie es zu zweit an den Griffen.

Transport in aufrechter Position Transportieren und lagern Sie das Gerät aufrecht. Wird es hingelegt, kann Kompressoröl austreten und den Kompressor irreparabel beschädigen, was später zu einer Leckstelle führt. Lassen Sie das Gerät nach dem Transport mindestens 24 Stunden lang stehen, bevor Sie es einschalten.

Filter und Hygiene Stehendes Wasser in der Kondensatschale und ein verschmutzter Filter begünstigen die Bildung von Schimmel und Bakterien, die der Ventilator dann in den Raum bläst. Reinigen Sie den Filter regelmäßig und entleeren Sie den Behälter vor der Lagerung. Lassen Sie das Gerät im Lüftermodus laufen, um das Innere zu trocknen, bevor Sie es wegräumen.

Aufstellort Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle, in direktem Sonnenlicht, an einem Ort, an dem Öl oder Wasser spritzen können, oder auf einem geneigten oder unebenen Boden auf. Wärme und Verschmutzung beeinträchtigen die Isolierung und den Kältemittelkreislauf, und ein geneigtes Gerät vibriert und kann undicht werden. Stellen Sie es auf einem ebenen, festen, waagerechten Boden mit ausreichendem Abstand um die Lüftungsröten.

Entsorgung & Hersteller

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
- Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
- Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.



4. Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Gerätekategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
5. Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugerätes über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutsche Landstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort
6. Jeder Endnutzer ist für das Lösen des Personenbezogenen

Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.

7. Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom sonstigen Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland

Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://use.berlin>

Ελληνικά

EL

Φυλλάδιο Ασφαλείας Φορητών Κλιματιστικών

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, κοροϊσμό, και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.berlin>

ΠΑΡΟΡΡΟΡΙΕΣ

Προβλεπόμενη χρήση Αυτή η συσκευή είναι ένα τοπικό κλιματιστικό για την ψύξη, τον αερισμό και την αφύγρανση χώρων εντός μιας ιδιωτικής κατοικίας. Δεν προορίζεται για επαγγελματική, εμπορική ή βιομηχανική χρήση, ούτε για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται κακή χρήση.

Χαρακτηριστικά ασφαλείας και τα όρια τους Η συσκευή απενεργοποιεί τον σιμπίστη σε περίπτωση υπερθέρμανσης, καθιστώντας την απενεκκίνηση για προστασία για περίπου τρία λεπτά και διακόπτει την ψύξη όταν το δοχείο συμπυκνωμάτων είναι πλήρες. Κανένα από αυτά τα χαρακτηριστικά δεν εντοπίζει διαρροή ψυκτικού υγρού, δεν αποτρέπει την ανατροπή της συσκευής, ούτε την κάνει ασφαλή για λειτουργία σε χώρο μικρότερο από την ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο μαζί με τη συσκευή και παραδώστε το σε οποιοδήποτε δοθεί, δανειστεί ή πουληθεί η συσκευή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Εύλεκτρο ψυκτικό μέσο Η παρούσα συσκευή περιέχει ψυκτικό μέσο προπάνιο, το οποίο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και μπορεί να αναφλέγει από σπινθήρα ή ηλεκτροστατική εκκένωση. Εάν το ψυκτικό μέσο διαρρεύσει σε ένα μικρό ή χωρίς εξοερισμό χώρο και έρδει σε επαφή με γνήνη φλόγα, συσκευή αερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρική θερμάστρα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά που μπορεί να αποεί θανατηφόρα. Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε καλά αερισμένο χώρο και ποτέ σε σημείο όπου υπάρχει συνεχής αναμμένη φλόγα ή θερμάστρα.

Μέγεθος χώρου Η χρήση της συσκευής σε χώρο μικρότερο από την ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου που προβλέπεται για το συγκεκριμένο μοντέλο επιτρέπει στο διαρρέον ψυκτικό μέσο να φτάσει σε συγκέντρωση ικανή να αναφλέγει. Η προκλιπτική πυρκαγιά ή έκρηξη μπορεί να αποεί θανατηφόρα. Ελέγξτε την ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου που απαιτείται για το μοντέλο σας πριν από την εγκατάσταση της συσκευής και μην τη χρησιμοποιείτε σε μικρότερο χώρο.

Κύκλωμα ψυκτικού μέσου Η διάτρηση, το τρύπημα, η κοπή ή το κάψιμο οποιουδήποτε τμήματος της συσκευής μπορεί να απελευθερώσει ολόκληρο το φορτίο ψυκτικού μέσου μέσα σε δευτερόλεπτα. Το προπάνιο είναι άοσμο, αβλαβές δεν θα αντιληφθείτε τη διαρροή πριν αυτή αναφλέγει. Μην τρυπάτε ή κόψετε ποτέ τη συσκευή και προσεταύστε την από κρούσεις κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή.

Επισκευές και σέρβις Η εργασία στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου από μη εκπαιδευμένο άτομο μπορεί να απελευθερώσει το φορτίο στον χώρο και να προκαλέσει αναφλέξη. Μόνο άτομο που κατέχει έγκυρο πιστοποιητικό χειρισμού εύφλεκτων ψυκτικών μέσων επιτρέπεται να ανοίξει τη συσκευή. Πιέστε την επισκευάζετε ή αποσυμφορζώετε μόνο σας τη συσκευή.

Απόρριψη Η απόρριψη της συσκευής με ψυκτικό μέσο ακόμη στο κύκλωμα μπορεί να προκαλέσει έκρηξη κατά τη συλλογή ή την κοπή της. Παραδώστε τη σε σημείο συλλογής και ενημερώστε τους ότι περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

Ονομαστική ψυκτική ισχύς	Ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου δομιαυ
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ

Water and liquids Never immerse the appliance, its cord or its plug in water or any other liquid, and never spray it. Contact between liquid and live parts causes an electric shock that can be fatal. Wipe the housing with a damp cloth only, with the plug pulled out.

Cord damage Do not use the appliance if the cord or plug is damaged, and never pull, crush, deform, modify or wet the cord. Damaged insulation exposes live

conductors, and a shock from them can kill. Pull the plug out by its body, never by the cord.

Cord replacement If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Earthing This appliance must be connected to a socket with a working protective earth. Without that earth connection a fault can put mains voltage on the metal parts you touch, and that can be fatal. Do not use a travel adapter or any plug that does not mate properly with the socket type used in your country, because the appliance will run even when the earth is not connected.

Power supply Do not run the appliance from an extension cord, a multi-way adapter or a socket shared with other appliances, and do not switch it on or off by inserting or pulling the plug. The current it draws continuously overheats undersized conductors, and arcing plug contacts start fires. Plug it directly into a single wall socket rated for its current.

Wet hands and wet rooms Do not touch the appliance or its plug with wet hands, and do not use it near a bath, shower, washbasin, laundry or swimming pool. Moisture lowers your body's resistance and makes any shock far more severe. Dry your hands and the floor before touching the appliance.

Abnormal operation If the appliance makes an unusual noise, smells strange or gives off smoke, pull the plug out at once and stop using it. Running a faulting appliance leads to electric shock or fire. Have it checked by customer service or a similarly qualified person before any further use.

ΠΡΟΕΙΔΥΣΗ

Blocked airflow Do not cover the appliance, block the air inlets or outlets, or run it with a blocked or blocked exhaust hose or with the filter removed. Trapped heat builds up inside until the appliance overheats and can catch fire. Keep the openings clear, keep the hose straight, and never run the appliance without its filter.

Cleaning agents Do not use petrol, solvents, aggressive chemicals, chemically treated cloths, or any defrosting agent other than those the manufacturer recommends. Residues on hot or electrified parts can ignite, and they attack the housing. Clean with a soft damp cloth only.

Moving parts Never put fingers, rods or other objects into the air inlets or outlets. A fan turns behind the grilles and can break or sever a finger. Keep children away from the openings and tell them why.

Tipping over The appliance stands on castors and can topple if it is rolled over thick carpet, a threshold or an object, or if a child pulls or climbs on it. A falling unit breaks bones and can rupture the refrigerant circuit. Move it slowly and upright across a level floor, and never let children climb on it.

Children and supervision Children can pull the appliance over, push objects into the grilles, play with the exhaust hose or the window seal, or swallow the drain plug and choke on it. Keep children away from the appliance, and keep the drain plug and other small parts out of their reach whenever they are not fitted.

Packaging Keep plastic bags and foam packaging away from children. A child who pulls a bag over their head can suffocate. Clear the packaging away as soon as the appliance is unpacked.

Who may use this appliance This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Unattended operation A refrigerant leak, a condensate overflow or a blocked air path can develop while the appliance runs on a timer, in sleep mode or under fire control with nobody in the room, and it can restart by itself after a power cut. Fire, flooding and electric shock all go unnoticed in an empty room. Pull the plug out before cleaning or moving the appliance, so that no remote command can start it.

Draining water Refit the drain plug and cap firmly after draining, and keep the drain hose free of kinks and no higher than the outlet. Escaping water can reach a socket or the inside of the appliance and cause an electric shock, and a wet floor causes falls. Switch the appliance off and pull the plug out before draining it, and never move it while the tank is full.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αντικείμενα πάνω στη συσκευή Μην τοποθετείτε βαρέα ή καυτά αντικείμενα πάνω στη συσκευή και μην την αποθηκεύετε κάτω από πλαστικό κάλυμμα. Το περιβάλλον παραμορφώνεται, οι γρίλλες σπάζουν και η θερμότητα που παγιδεύεται προκαλεί ζημιά στη συσκευή. Κρατήστε το επάνω μέρος ελεύθερο και αποθηκεύστε τη συσκευή στο αρχικό της κοτύ.

Ανύψωση και μεταφορά Η συσκευή είναι βαριά, και ακόμη βαρύτερη όταν το δοχείο συμπυκνωμάτων είναι πλήρες. Η ανύψωση της μόνος σας μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή, ή να σας τραυματίσει το άστυμα. Αξείσατε πρώτα το δοχείο και μεταφέρετε τη συσκευή με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου, χρησιμοποιώντας τις χειρολαβές.

Όρθια μεταφορά Μεταφέρετε και αποθηκεύετε τη συσκευή σε όρθια θέση. Αν την झαπλώσετε, το λάδι του σιμπίστη μπορεί να μετακινηθεί και να προκαλέσει ανεπαρκή ροή βλάβη στον σιμπίστη, η οποία στη συνέχεια εξελίσσεται σε διαρροή. Αφίστε τη συσκευή όρθια για τουλάχιστον 24 ώρες πριν την ενεργοποίησή μετά τη μεταφορά.

Φίλτρο και υγιεινή Το στάσιμο νερό στο δοχείο συμπυκνωμάτων και ένα φίλτρο με ρύπους αναπτύσσουν μούχλα και βακτήρια, τα οποία στη συνέχεια ο ανεμιστήρας διασκορπίζει στο δωμάτιο. Καθαρίζετε το φίλτρο τακτικά και αδειάζετε το δοχείο πριν να αποθηκεύετε. Λειτουργήστε τη συσκευή σε λειτουργία ανεμιστήρα για να στεγνώσει το εσωτερικό της πριν την αποθήκευσή.

Πού να την τοποθετήσετε Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας, σε άμεσο ηλιακό φως, σε σημείο όπου μπορεί να πιλοταστεί λάδι ή νερό, ή σε επικίνδυνη ή ανώμαλο δάπεδο. Η θερμότητα και η μόλυνση υπερβαλίζον τη μόνωση και το κύκλωμα ψυκτικού, ενώ μια κεκλιμένη συσκευή δονείται και μπορεί να παρουσιάσει διαρροή. Τοποθετήστε τη σε επίπεδο, σταθερό, ορίζοντο δάπεδο, με ελεύθερο χώρο γύρω από τα ανοιγμένα αερίσματα.

Απόρριψη & Κατασκευαστής

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη





Εάν στη χώρα σας υπάρχει νομική ρύθμιση για την απορρίπτηση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών σκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμού. Απορρίπτοντας το σύμφωνα με τον κανονισμό, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απορρίπτηση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή πρέπει να απορριπτείται ξεχωριστά από τα αδιαχώρητα δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, German

Επικοινωνία: info@klarstein.com

Με το παρόν, η Chal-Tec GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμορφωσης & της Δήλωσης Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://use.berlin>

Magyar

HU

Mobil légkondicionálók biztonsági tájékoztató

A készülék használatát előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizz meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából. Olvassa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez – beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat – valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfelelősségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

INFORMÁCIÓ

Rendeltetészerű használat Ez a készülék egy helyi légkondicionáló, amelyet lakohélységnek hűtésére, szellőztetésére és páramentesítésére terveztek magánhasználatban. Nem alkalmas szakmai, kereskedelmi vagy ipari célú használatra, valamint külséri használatra sem. Bármilyen más felhasználás rendeltetésellenes használatnak minősül.

Biztonsági funkciók és azok korlátai A készülék kikapcsolja a kompresszort, ha az túlműködik, körülbelül három perccel késleltetve a kompresszor újraindítását, és leállítja a hűtést, ha a kondenzvíztartály megtelt. Ezen funkciók egyike sem érzékeli a hűtőközeg szivárgását, nem akadályozza meg a készülék felborulását, és nem teszi biztonságossá a működtetést a minimális alapterületnél kisebb helyiségekben.

Őrizz meg ezt a tájékoztatót Tartsa ezt a tájékoztatót a készülékkel együtt, és adja tovább mindenkinék, akinek a készüléket ajándékozzák, kölcsönadják vagy eladják.

VESZÉLY

TŰZVESZÉLY

Gyúlékony hűtőközeg Ez a készülék propán hűtőközeget tartalmaz, amely fokozottan tűzveszélyes, és szikra vagy elektrosztatikus kisülés hatására meggyulladhat. Ha a hűtőközeg vagy szellőzés nélkül helyiségre szivárog, és nyílt lánggal, működő gázkészülékkel vagy elektromos fűtőtesttel érintkezik, fellobbanhat, vagy halálos tüzet okozhat. A készüléket csak jól szellőző helyiségekben használja és tárolja, és soha ne olyan helyen, ahol nyílt láng vagy fűtőtest folyamatosan ég.



A helyiség mérete Ha a készüléket a modellhez előírt minimális alapterületnél kisebb helyiségekben használja, a szivárgó hűtőközeg olyan koncentrációt érhet el, amely meggyulladhat. Az ebből eredő tűz vagy robbanás halálos lehet. A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze a modellhez tartozó minimális alapterületet, és ne használja a készüléket ennél kisebb helyiségekben.

Hűtőkör A készülék bármely részének átszúrása, átfúrása, elvágása vagy elégetése másodpercekben belül a teljes hűtőközeg-töltet kiszabadulását okozhatja. A propán szagát, így a szivárgást nem fogja megérteni, mielőtt meggyulladna. Soha ne szúrja át és ne égessen el a készüléket, és szállítás, illetve tárolás közben védje az ütésekkel.

Javítás és szervizelés Ha a hűtőkörön képzettlen személy végez munkát, a hűtőközeg a helyiségre szabadulhat és meggyulladhat. A hűtőkört csak olyan személy nyithatja meg, aki érvényes tanúsítvánnyal rendelkezik a gyúlékony hűtőközegek kezelésére. Soha ne javítsa vagy szerelje szét a készüléket saját kezével.

Ártalmatlanság Ha a készüléket úgy selejtezik le, hogy a hűtőkörben még hűtőközeg van, az összeroppantás vagy szétválasz során robbanást okozhat. Adja le egy gyűjtőpontra, és tájékoztassa őket, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz.

Névleges hűtőteljesítmény	Minimális helyiség alapterület
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE



Víz és folyadékok Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozódugóját vízbe vagy bármilyen más folyadékba, és soha ne permetezze le. Ha folyadék érintkezik feszültség alatt álló alkatrészekkel, az áramütést okoz, amely halálos is lehet. A készülékházat csak nedves ruhával törölje le, miután kihúzza a csatlakozódugót.

Kábelcsatlakozás Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó sérült, és soha ne húzza, ne törje meg, ne deformálja, ne módosítsa és ne vedd szét a kábelt. A sérült szigetelés feszültség alatt álló vezetéket tesz szabaddá, és az azokból eredő áramütés halálos lehet. A csatlakozódugót mindig a testével fogva húzza ki, soha ne a kábelével fogva.

Kábelcsere Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak szervizekivételére vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.

Földelés Ezt a készüléket csak megfelelően működő védőföldeléssel ellátott aljzathoz szabad csatlakoztatni. Földelés nélkül egy hiba miatt hálózati feszültség kerülhet az Ön által megérintett fém alkatrészekre, ami halálos lehet. Ne használjon utazó adaptert vagy olyan csatlakozódugót, amely nem illeszkedik megfelelően az adott országnak használt aljzatpitykéhez, mert a készülék akkor is működni fog, ha a földelés nincs csatlakoztatva.

Áramellátás Ne üzemeltesse a készüléket hosszabbtávú kábelről, elosztóról vagy más készülékekkel megosztott aljzatról, és ne kapcsolja be vagy ki a csatlakozódugó be- vagy kihúzásával. A folyamatosan felvett áram túlméretezi az alumermetézt vezetékeket, a csatlakozódugó érintkezőinél keletkező ívhűzés pedig tüzet okozhat. Csatlakoztatva a kábeltől és közvetlenül egy, a készülék áramfelvételének megfelelő teljesítményű fali aljzatra.

Nedves kéz és nedves helyiségek Ne érintse meg a készüléket vagy a csatlakozódugót nedves kézzel, és ne használja fürdőkád, zuhanyzó, mosdókagyló, mosógónyha vagy úszómedence közelében. A nedvesség csökkenti a test ellenállását, és ettől bármilyen áramütés sokkal súlyosabbá válik. A készülék megérintése előtt szárítsa meg a kezét és a padlót.

Rendellenes működés Ha a készülék szokatlan zajt ad, furcsa szagot áraszt vagy füstöl, azonnal húzza ki a csatlakozódugót, és ne használja tovább. A hibásan működő készülék használata áramütést vagy tüzet okozhat. A további használat előtt ellenőriztesse a készüléket az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.

FIGYELMEZTETÉS

Elzáródott légáramlás Ne fedje le a készüléket, ne zárja el a levegő be- vagy kimeneti nyílását, és ne üzemeltesse megtört vagy elzáródott szellőzőrendszerrel, illetve eltávolított szűrővel. A visszatartott hő felgyülemlik a készülék belsejében, amíg a készülék túlműködik, és tüzet okozhat. Tartsa szabadon a nyílásokat, tartsa egyenesen a tömlőt, és soha ne üzemeltesse a készüléket a szűrője nélkül.



Tisztítószerek Ne használjon benzint, oldószereket, agresszív vegyszereket, gyúlékony kezelet törlőközelítőt, illetve a gyártó által ajánlottól eltérő ápoló anyagokat. A forró vagy elektromos részekről azonnal szerszámmal meggyulladhatnak, és károsíthatják a burkolatot. Csak puha, nedves törlőkendővel tisztítsa.

Mozgó részek Soha ne tegyen ujjakat, rudakat vagy más tárgyakat a levegő be- vagy kimeneti nyílásába. A rácsok mögött egy ventilátor forog, amely előrtört vagy lefektetett ujjat társat. Tartsa a gyermekeket a nyílásoktól, és magyarázza el nekik, miért.

Felborulás A készülék görögön áll, és felborulhat, ha vastag szőnyegen, küszöbön vagy tárgyon gördítki át, vagy ha egy gyermek húzza vagy rámszlik. A leeső egység csonttörtést okozhat, és megégeszheti a hűtőközeg-kört. Mozgassa lassan és feállított helyzetben, sík padlón, és soha ne engedje, hogy gyermekek rámszannak.

Gyermekek és felügyelet A gyermekek felborlíthatják a készüléket, tárgyakat nyomhatnak a rácsokba, játszhatnak az elszívótömlővel vagy az ablaktömítéssel vagy lenyelhetik a leeresztő dugót, és megfulladhatnak tőle. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, és tartsa a leeresztő dugót és egyéb kisméretű alkatrészeket távol tőlük, amikor azok nincsenek a helyükre illesztve.

Csomagolás Tartsa távol a műanyag zacskókat és a habszivacs csomagolást a gyermekektől. Az a gyermek, aki egy zacskót a fejére húz, megfulladhat. A készülék kicsomagolása után azonnal távolítsa el a csomagolást.

Ki használhatja ezt a készüléket Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználás által végzett karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Felügyelet nélküli üzemeltetés Hűtőközeg-szivárgás, kondenzvíz-túlfolyás vagy eltömődött légáramlási útvonál alakulhat ki, amíg a készülék időztőlével, úgy üzemdobban vagy alkalmazásvégzéssel működik anélkül, hogy valaki lenne a közelében, és után őn a készülék a csatlakozást vagy a kábelcsatlakozást és áramutést okozhat, a nedves padló pedig elesést eredményezhet. Leeresztés előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót, és soha ne mozgassa a készüléket, ami a tartály tele van.

Víz leeresztése Leeresztés után helyezze vissza szorosan a leeresztő csapot és a sapkát, és ügyeljen arra, hogy a leeresztő tömlő ne törjön meg, és ne legyen megakadva a falonál. A tömlő viz aláértése csatlakozást vagy a készülék belsejét, és áramütést okozhat, a nedves padló pedig elesést eredményezhet. Leeresztés előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót, és soha ne mozgassa a készüléket, ami a tartály tele van.

VIGYÁZAT

Tárgyak a készüléken Ne helyezzen nehéz vagy forró tárgyakat a készülékre, és ne tárolja azt műanyag hűtő alatt. A ház elformálódik, a rácsok megrepednek, és a bezáródott hő károsítja a készüléket. Tartsa szabadon a tetejét, és tárolja az eredeti kartondobozban.



Emelés és szállítás A készülék nehéz, teli kondenzvíztartállyal pedig még nehezebb. Ha egyedül próbálja megemelni, megsérülhet a háta, vagy becsúszhat az ujjait. Először engedje le a vizet, majd a fogantyúk segítségével vagy másik személlyel együtt emelje.

Álló helyzetű szállítás A készüléket álló helyzetben szállítsa és tárolja. Ha oldalra fekteti, a kompresszorral elmozdulhat, és helyrehozhatatlan kárt tehet a kompresszorban, amely később szivárgást okozhat. Szállítás után legalább 24 órán át hagyja állni a készüléket, mielőtt bekapcsolná.

Szűrő és higiénia A kondenzvíztálcaban álló víz és az eltömődött szűrő penészt és baktériumokat termel, amelyeket a ventilátor a helyiségbe fúj. Rendszeresen

tisztítsa a szűrőt, és tárolás előtt engedje le a tartályt. Elarakás előtt működtesse a készüléket ventilátor üzemmódban, hogy a belseje kiszáradjon.

Elhelyezés Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe, közvetlen napfényre, olyan helyre, ahol olaj vagy víz fröccsenhet rá, illetve ferdé vagy egyenesen padlóra. A hő és a szennyződés károsítja a szigetelést és a hűtőkört, a megdöntött készülék pedig vibrál, és szivároghat. Állítsa vízszintes, szilárd, sík padlóra, a levegőnyílások körül elegendő szabad helyet.

Ártalmatlanítás és gyártó

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a termék vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre kell szállítani. Ha a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítja a terméket, ezzel hozzájárul a környezet védelméhez, és megóvja embertársai egészségét a káros következményektől. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a válogatás nélküli települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó & Importőr (UK)

Chal-Tech GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország

Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chal-Tech GmbH mindenki számára, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabály követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://use.berlin>

Italiano

IT

Foglio informativo sulla sicurezza dei condizionatori d'aria portatili

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

INFORMAZIONI

Use previsto Questo apparecchio è un condizionatore d'aria locale per rinfrescare, ventilare e deumidificare gli ambienti all'interno di un'abitazione privata. Non è destinato a un uso professionale, commerciale o industriale, né a un uso all'aperto. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio.

Dispositivi di sicurezza e relativi limiti L'apparecchio spegne il compressore in caso di sovraccarico, ritarda il riavvio del compressore di circa tre minuti e interrompe il raffreddamento quando la vaschetta di raccolta della condensa è piena. Nessuno di questi dispositivi è in grado di rilevare una perdita di refrigerante, di impedire il ribaltamento dell'apparecchio o di rendere sicuro il funzionamento in un ambiente più piccolo della superficie minima consentita.

Conservare questo opuscolo Conservare questo opuscolo insieme all'apparecchio e consegnarlo a chiunque riceva, prenda in prestito o acquisti l'apparecchio.

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO



Refrigerante infiammabile Questo apparecchio contiene refrigerante propano, altamente infiammabile e che può essere incendiato da una scintilla o da una scarica elettrostatica. Se il refrigerante fuoriuscirà in un ambiente piccolo o non ventilato e raggiunge una fiamma libera, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica, può esplodere o provocare un incendio letale. Utilizzare e conservare l'apparecchio solo in un ambiente ben ventilato e mai in un luogo dove brucino continuamente una fiamma o una stufa.

Dimensioni della stanza Utilizzare l'apparecchio in una stanza più piccola della superficie minima prevista per il modello consente al refrigerante fuoriuscito di raggiungere una concentrazione che si incendia. L'incendio o l'esplosione che ne derivano possono essere fatali. Verificare la superficie minima della stanza prevista per il proprio modello prima di installare l'apparecchio e non utilizzarlo in una stanza più piccola.

Circuito del refrigerante Perforare, praticare foratura, tagliare o bruciare qualsiasi parte dell'apparecchio può rilasciare in pochi secondi l'intera carica di refrigerante. Il propano è inodore, quindi non si percepisce l'odore della fuoriuscita prima che si incendi. Non perforare né bruciare mai l'apparecchio e proteggerlo dagli urti durante il trasporto e lo stoccaggio.

Riparazioni e assistenza Interventi sul circuito del refrigerante eseguiti da una persona non qualificata possono rilasciare la carica nell'ambiente e provocarne l'accensione. Solo una persona in possesso di un certificato valido per la manipolazione di refrigeranti infiammabili può aprire il circuito. Non riparare né smontare mai l'apparecchio personalmente.

Smaltimento Rottamare l'apparecchio con il refrigerante ancora presente nel circuito può causare un'esplosione quando viene schiacciato o tagliato. Consegnarlo presso un punto di raccolta e comunicare che contiene refrigerante infiammabile.

Capacità di raffreddamento nominale	Superficie minima del pavimento della stanza
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO



Acqua e liquidi Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi e non spruzzarli mai. Il contatto tra liquidi e parti sotto tensione provoca scosse elettriche che possono essere fatali. Pulire l'involucro esterno solo con un panno umido, dopo aver staccato la spina.

Danni al cavo Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati e non tirare, schiacciare, deformare, modificare o bagnare mai il cavo. Un isolamento danneggiato lascia esposti i conduttori sotto tensione e una scossa proveniente da una presa elettrica può essere fatale. Estrarre la spina afferrandola dal corpo, non tirando mai il cavo.

Sostituzione del cavo Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo centro di assistenza o da personale similmente qualificato per evitare situazioni di pericolo.

Messa a terra Questo apparecchio deve essere collegato a una presa dotata di un collegamento di terra funzionante. Senza tale collegamento di terra, un guasto può portare la tensione di rete sulle parti metalliche che si toccano, il che può essere fatale. Non utilizzare adattatori da viaggio o spine che non si accoppiano correttamente con il tipo di presa utilizzato nel proprio paese, poiché l'apparecchio funzionerà anche senza il collegamento di terra.

Alimentazione elettrica Non alimentare l'apparecchio tramite una prolunga, un adattatore multipresa o una presa condivisa con altri apparecchi, e non accenderlo o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina. La corrente assorbita in modo continuo sovraccarica i conduttori sottodimensionati, causando il sovraccaldamento, e gli archi elettrici sui contatti della spina possono provocare incendi. Collegare l'apparecchio direttamente a una singola presa a muro adeguata alla sua corrente nominale.

Mani bagnate e ambienti umidi Non toccare l'apparecchio o la sua spina con le mani bagnate e non utilizzarlo vicino a vasche da bagno, docce, lavandini, lavanderie o piscine. L'umidità riduce la resistenza del corpo e rende qualsiasi scossa molto più grave. Asciugare le mani e il pavimento prima di toccare l'apparecchio.

Funzionamento anomalo Se l'apparecchio emette un rumore inusuale, uno strano odore o del fumo, staccare immediatamente la spina e interrompere l'utilizzo. Continuare a far funzionare un apparecchio guasto può causare scosse elettriche o incendi. Farlo controllare dal servizio clienti o da personale similmente qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

AVVERTENZA

Flusso d'aria bloccato Non coprire l'apparecchio, non bloccare le prese d'aria o le uscite d'aria e non farlo funzionare con il tubo di scarico attorcigliato o bloccato oppure con il filtro rimosso. Il calore trattenuto si accumula all'interno finché l'apparecchio non si surriscalda e può incendiarsi. Tenere le aperture libere, mantenere il tubo diritto e non far mai funzionare l'apparecchio senza il filtro.

Detergenti Non utilizzare benzina, solventi, prodotti chimici aggressivi, panni trattati chimicamente o qualsiasi agente per lo sbrinatorio d'inverno da quelli raccomandati dal produttore. I residui su parti calde o elettriche possono incendiarsi e danneggiare l'involucro. Pulire solo con un panno morbido e umido.

Parti in movimento Non introdurre mai dita, bastoncini o altri oggetti nelle prese d'aria o nelle uscite d'aria. Dietro le griglie griglia una ventola che può rompere o tagliare un dito. Tenere i bambini lontani dalle aperture e spiegare loro il motivo.

Rovesciamento L'apparecchio è dotato di rotelle e può rovesciarsi se viene spinto su una superficie liscia. Non appoggiare la spina, una soglia o un bambino lo tira o si arrampica su di esso. La caduta dell'unità può causare fratture ossee e può rompere il circuito del refrigerante. Spostarlo lentamente e in posizione verticale su un pavimento piano e non lasciare mai che i bambini si arrampichino su di esso.

Bambini e sorveglianza I bambini possono rovesciare l'apparecchio, spingere oggetti nelle griglie, giocare con il tubo di scarico o con la guarnizione della finestra, oppure ingerire il tappo di scarico e soffocare. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e conservare il tappo di scarico e le altre parti piccole fuori dalla loro portata quando non sono installati.

Imballaggio Tenere i sacchetti di plastica e l'imballaggio in schiuma lontano dai bambini. Un bambino che si tira un sacchetto sopra la testa può soffocare. Eliminare l'imballaggio non appena l'apparecchio viene disinstallato.

Chi può utilizzare questo apparecchio Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Funzionamento senza supervisione Una perdita di refrigerante, un traboccamento della condensa o un'ostruzione del percorso dell'aria possono verificarsi mentre l'apparecchio funziona con un timer, in modalità sospensione o sotto il controllo di un'app senza nessuno nella stanza, e l'apparecchio può riavviarsi automaticamente dopo un'interruzione di energia. Incendii, inondazioni o scosse elettriche possono passare inosservati in una stanza vuota. Staccare la spina prima di pulire o spostare l'apparecchio, in modo che nessun comando remoto possa avviarlo.

Scarico dell'acqua Riposizionare saldamente il tappo e il coperchio di scarico dopo aver drenato l'acqua, e mantenere il tubo di scarico libero da pieghe e non più in alto rispetto all'uscita. La fuoriuscita d'acqua può raggiungere una presa o l'interno dell'apparecchio e causare una scossa elettrica, e un pavimento bagnato provoca cadute. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di drenarlo, e non spostarlo mai quando il serbatoio è pieno.

ATTENZIONE

Oggetti sull'apparecchio Non posizionare oggetti pesanti o caldi sull'apparecchio e non conservarlo sotto una copertura in plastica. L'involucro si deforma, le griglie si incrinano e il calore intrappolato danneggia l'apparecchio. Mantenere la parte superiore libera e conservarlo nel suo imballo originale.

Sollevamento e trasporto L'apparecchio è pesante, e ancora più pesante con il serbatoio della condensa pieno. Sollevarlo da soli può affaticare la



Ceļšana un pārņēšana Ierīce ir smaga, un ar pilnu kondensāta tvertni tā ir vēl smagāka. Ceļšana vienatnē var sagriezt muguru vai iespiest pirkstus. Vispirms notiecinājiēt ūdeni un pārņēsiet ierīci ar otras personas palīdzību, izmantojot rokturus.

Kur statyti prietaisą Nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinio, tiesioginės saulės šviesos, vietoje, kur gali apšviesti silpnas ar varžos arba ant nuotėties ar nelvygos grindų dangos. Karštis ir šeršalai pažeidžia izoliaciją bei šaldymo agento kontūrą, o pakrypus prietaisas vibruoja ir gali pradėti tekėti. Statykite jį ant lygaus, tvirtu, horizontalaus paviršiaus, palikdami laisvos vietos aplink oro angas.

Utilizavimas ir gamintojas

Utilizavimo informacija



Jei jūsų šalyje galioja teisės aktai dėl elektros ir elektroninės įrangos utilizavimo, šis simbolis ant gaminto arba pakotės reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Vietoj to jį reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo bei perdirbimo punktą. Utilizuodami gaminį pagal galinčias taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba buitinių atliekų tvarkymo tarnybą.

Pavaizduotas simbolis reiškia, kad šis prietaisas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Gamintojas ir importuotojas (JK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlinas, Vokietija
Kontaktai: info@karstein.com
Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad įranga atitinka susijusius techninius reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją ir atitikties pareiškimą tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:
<http://use.berlin>

Polski PL

Ulotka dotycząca bezpieczeństwa przenośnych klimatyzatorów

Před přistupením do užívání zařízení musíte pečlivě seznámit s níže uvedenými instrukcemi bezpečnosti. Zachovávejte ulotku na přistupnost. Zeskanuj kód QR, aby získal přístup k plné instrukci obsluhy — zawierającą wskazówki dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów — a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednią Deklarację Zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem <http://use.berlin>

INFORMACJA

Przeznaczenie To urządzenie jest lokalnym klimatyzatorem służącym do chłodzenia, wentylacji i osuszania pomieszczeń w domu prywatnym. Nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego, komercyjnego ani przemysłowego, ani do użytku na zewnątrz. Jakiekolwiek inne zastosowanie jest niewłaściwym użytkowaniem.

Zabezpieczenie i ich ograniczenia Urządzenie wyposaża sprężarkę w przypadku jej przegrzania ponowne uruchomienie sprężarki o około trzy minuty oraz zatrzymanie chłodzenia, gdy zbiornik na skroplinę jest pełny. Żadna z tych funkcji nie wykrywa wycieku czynnika chłodniczego, nie zapobiega przegrzowaniu się urządzenia ani nie sprawia, że praca w pomieszczeniu mniejszym niż minimalna powierzchnia podłogi jest bezpieczna.

Zachowaj tę ulotkę Przechowuj ją ulotkę razem z urządzeniem i przekaż ją każdej osobie, której urządzenie zostanie podarowane, wypożyczone lub sprzedane.

NIEBEZPIECZENSTWO

RYZKO POŻARU

Łatwopalny czynnik chłodniczy To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy propan, który jest wysoko łatwopalny i może zostać zapalony przez iskrę lub wydłowanie elektrostatyczne. Jeśli czynnik chłodniczy wycieknie do małego lub niewentylowanego pomieszczenia i dotrze do otwartego płomienia, działającego urządzenia gazowego lub grzejnika elektrycznego, może dojść do wybuchu lub pożaru, który może być śmiertelny. Używaj i przechowuj urządzenie wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i nigdy tam, gdzie stale pali się płomień lub działa grzejnik.

Wielkość pomieszczenia Używając urządzenia w pomieszczeniu mniejszym niż minimalna powierzchnia podłogi określona dla danego modelu może spowodować, że wyciekły czynnik chłodniczy osądzi się, przy którym ulegnie zapłonowi. Wynikający z tego pożar lub wybuch może zakończyć się śmiercią. Przed zainstalowaniem urządzenia sprawdź minimalną powierzchnię podłogi wymaganą dla danego modelu i nie używaj go w mniejszym pomieszczeniu.

Obwód czynnika chłodniczego Przekucie, wywiercenie otworu, przecięcie lub spalanie dowolnej części urządzenia może spowodować uwolnienie całego ładunku czynnika chłodniczego w ciągu kilku sekund. Propan jest bezwonny więc nie wyczujesz wycieku, zanim dojdziesz do zapłonu. Nigdy nie przekuwaj ani nie pal urządzenia oraz chroń je przed uderzeniami podczas transportu i przechowywania.

Naprawy i serwis Prace przy obwodzie czynnika chłodniczego wykonywane przez osobę nieprzeszkoloną mogą spowodować uwolnienie ładunku do pomieszczenia i jego zapłon. Obwód może otworzyć wyłącznie osoba posiadająca aktualny certyfikat uprawniający do obsługi łatwopalnych czynników chłodniczych. Nigdy nie naprawiaj ani nie demontuj urządzenia samodzielnie.

Utilizacja Złomowanie urządzenia z czynnikiem chłodniczym pozostającym w obwodzie może spowodować wybuch podczas jego zgniatania lub cisnięcia. Oddaj je do punktu zbiórki i poinformuj obsługę, że zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy.

Znamionowa wydajność chłodzenia	Minimalna powierzchnia pomieszczenia
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m²

NIEBEZPIECZENSTWO

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE



Woda i płyn Nigdy nie zanurzaj urządzenia, jego przewodu ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy, ani nie spryskuj ich płynem. Kontakt cieczy z elementami pod napięciem powoduje porażenie prądem elektrycznym, które może być śmiertelne. Obudowę przecieraaj wyłącznie wilgotną ściereczką, po uprzednim wyłączeniu wtyczki z gniazdka.

Uszkodzenie przewodu Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, i nigdy nie ciągnij za przewód, nie zginią go, nie odkształcaj, nie modyfikuj ani nie mocz go. Uszkodzona izolacja odsłania przewodniki pod napięciem, a porażenie prądem z ich strony może być śmiertelne. Wyjmując wtyczkę z gniazdka, chwyć ją za obudowę, nigdy za przewód.

Wymiana przewodu Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

Uziemienie To urządzenie musi być podłączone do gniazdka z działającym uziemieniem ochronnym. Bez takiej połączenia uziemającego usterka może spowodować pojawienie się napięcia sieciowego na metalowych częściach, których dotykasz, co może być śmiertelne. Nie używaj adaptera podróżnego ani żadnej wtyczki, która nie pasuje prawidłowo do typu gniazdka używanego w Twoim kraju, ponieważ urządzenie będzie działać nawet wtedy, gdy uziemienie nie jest podłączone.

Zasilanie Nie zasilaj urządzenia za pomocą przedłużacza, rozgałęźnika wielogniazdowego ani gniazdka współdzielonego z innymi urządzeniami, i nie włączaj ani nie wyłączaj go poprzez wkładanie lub wyjmowanie wtyczki. Pobierany przez nie stały prąd przegrzewa przewody o zbyt małym przekroju, a iskrzenie styków wtyczki wywołuje pożary. Podłączaj urządzenie bezpośrednio do pojedynczego gniazdka ściennego o odpowiednim natężeniu prądu.

Mokre ręce i wilgotne pomieszczenia Nie dotykaj urządzenia ani jego wtyczki mokrymi rękami i nie używaj go w pobliżu wanny, prysznicza, uniwalki, pralni ani basenu. Wilgoć obniża odporność ciała i sprawia, że każde porażenie prądem jest znacznie poważniejsze w skutkach. Osusz ręce i podłogę przed dotknięciem urządzenia.

Nieprawidłowe działanie Jeśli urządzenie wydaje nietypowy dźwięk, dziwnie pachnie lub wydyla dym, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka i zaprzestaj jego użytkowania. Dalsze korzystanie z niesprawnego urządzenia prowadzi do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru. Przed ponownym uziemieniem zlec jego sprawdzenie serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.

OSTRZEŻENIE

Zablokowany przepływ powietrza Nie zakrywaj urządzenia, nie blokuj wlotów ani wylotów powietrza i nie uruchamiaj go z zamykniętym lub zablokowanym węzłem wylotowym ani ze zdjętym filtrem. Uwolnienie ciepła gromadzi się wewnątrz, aż urządzenie ulegnie przegrzaniu i może się zapalić. Utrzymuj otwory drożne, prowadź wąż prosto i nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez filtra.

Srodki czyszczące Nie używaj benzyny, rozpuszczalników, agresywnych środków chemicznych, chemicznie impregnowanych ściereczek ani żadnych środków odmażających innych niż zalecane przez producenta. Pozostałości na gorących lub elektrycznych częściach mogą się zapalić, a ponadto niszczą obudowę. Czyste urządzenie wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką.

Ruchome części Nigdy nie wkładaj palców, prętów ani innych przedmiotów do wlotów ani wylotów powietrza. Za kratkami obraca się wentylator, który może złamać lub odciąć palec. Trzymaj dzieci z dala od otworów i wytłumacz im dźwięki.

Przewerżenie Jeśli urządzenie stoi na kółkach i może się przewrócić, jeśli zostanie przetoczone po grubym dywanie, progu lub przedmocie, albo jeśli dziecko będzie je ciągnąć lub się na nie wspinać. Upadające urządzenie może łamać kości i uszkodzić obieg czynnika chłodniczego. Przesuwaj je powoli, w pozycji pionowej, po równej podłodze i nigdy nie pozwalaj dzieciom się na nie wspinać.

Dzieci i nadzór Dzieci mogą przewrócić urządzenie, wepchnąć przedmioty w kratki, bawić się węzłem wylotowym lub uszczelką okienką, albo poknać korek spustowy i się nim zadawić. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia, a korek spustowy i inne drobne części przechowuj poza ich zasięgiem, gdy nie są zamontowane.

Opakowanie Trzymaj torby plastikowe i opakowania piankowe z dala od dzieci. Dziecko, które nacisnęło torbę na głowę, może się udusić. Usuń opakowanie zaraz po rozpakowaniu urządzenia.

Kto może korzystać z tego urządzenia To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Praca bez nadzoru Wyciek czynnika chłodniczego, przepełnienie skroplin lub zablokowany przepływ powietrza może wystąpić, gdy urządzenie pracuje z ustawionym czuślozamerem, w trybie uspienia lub pod kontrolą aplikacji, gdy w pomieszczeniu nie ma nikogo, a urządzenie może samoczynnie uruchomić się ponownie po przerwie w zasilaniu. Pożar, zalanie i porażenie prądem elektrycznym mogą pozostać niezaawazane w pustym pomieszczeniu. Przed czyszczeniem lub przenoszeniem urządzenia wyłącz wyciągnij wtyczkę z gniazdka, aby żadne zdalne polecenie nie mogło go uruchomić.

Spuszczanie wody Po spuszczeniu wody dokładnie zamocuj korek spustowy i zaślepkę, a wąż spustowy trzymaj bez zagięć i nie wyżej niż wylet. Wyciekająca woda może dostać się do gniazdka lub do wnętrza urządzenia i spowodować porażenie prądem elektrycznym, a mokra podłoga grozi upadkiem. Przed spuszczeniem wody wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka, a także nigdy nie przenoś urządzenia, gdy zbiornik jest pełny.

Znamionowa wydajność chłodzenia	Minimalna powierzchnia pomieszczenia
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m²

PRZESTROGA

Przedmioty na urządzeniu Nie należy stawiać na urządzeniu ciężkich lub gorących przedmiotów ani przechowywać go pod plastikową osłoną. Obudowa ulega odkształceniu, kratki pękają, a uwieżione ciepło uszkadza urządzenie. Górna powierzchnia powinna być oddzielona, a urządzenie należy przechowywać w oryginalnym kartonie.



Podnoszenie i przenoszenie Urządzenie jest ciężkie, a z pełnym zbiornikiem skroplin jest jeszcze cięższe. Podnoszenie go samodzielnie może nadwyrężyć plecy lub przytrafić się palce. Najpierw opróżnij zbiornik i przenos urządzenie z drugą osobą, trzymając za uchwyty.

Transport w pozycji pionowej Urządzenie należy transportować i przechowywać w pozycji pionowej. Położenie go na boku powoduje przemieszczenie się oleju sprężarkowego i może nieodwracalnie uszkodzić sprężarkę, co później staje się źródłem wycieku. Po transporcie odczekaj co najmniej 24 godziny w pozycji pionowej przed włączeniem urządzenia.

Filtr i higiena Stojąca woda w tacy skroplin oraz zabrudzony filtr sprzyjają rozwojowi pleśni i bakterii, które wentylatory następnie rozprowadza po pomieszczeniu. Czyść filtr regularnie i opróżniaj zbiornik przed przechowywaniem. Przed schowaniem urządzenia uruchom je w trybie wentylatora, aby wysuszyć wnętrze.

Gdzie ustawić urządzenie Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródła ciepła, w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, tam gdzie może dojść do rozprysku oleju lub wody, ani na pochyłej lub nierównej podłodze. Ciepło i zanieczyszczenia niszczą izolację oraz obieg czynnika chłodniczego, a przechylone urządzenie wibruje i może przeciekać. Ustaw je na równej, stabilnej, poziomej podłodze, zachowując wolną przestrzeń wokół otworów wentylacyjnych.

Utylizacja i producent

Informacje dotyczące utylizacji



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z przepisami, chronią Państwo środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub zakładem gospodarowania odpadami komunalnymi.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesregulowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy

Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym: <http://use.berlin>

Português

PT

Folheto de Segurança de Ar Condicionado Móvel

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitalize o código QR para acessar o manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

INFORMAÇÃO

Utilização prevista Este aparelho é um ar condicionado local para arrefecer, ventilar e desumidificar divisões dentro de uma habitação privada. Não se destina a uso profissional, comercial ou industrial, nem a uso no exterior. Qualquer outra utilização constitui uma utilização indevida.



Dispositivos de segurança e respetivos limites O aparelho desliga o compressor se este sobreaquecer, atrasa o reinício do compressor durante cerca de três minutos e interrompe o arrefecimento quando o depósito de condensados estiver cheio. Nenhum destes dispositivos deteta uma fuga de refrigerante, impede a queda do aparelho, nem torna segura a sua utilização numa divisão com área inferior à área mínima exigida.

Guarde este folheto Guarde este folheto junto do aparelho e entregue-o a qualquer pessoa a quem o aparelho seja oferecido, emprestado ou vendido.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO

Refrigerante inflamável Este aparelho contém refrigerante propano, que é altamente inflamável e pode ser inflamado por uma faísca ou uma descarga estática. Se o refrigerante vazar para uma divisão pequena ou não ventilada e atingir uma chama aberta, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico, pode explodir ou provocar um incêndio fatal. Utilize e guarde o aparelho apenas numa divisão bem ventilada e nunca num local onde uma chama ou um aquecedor estejam continuamente acesos.



Dimensão da divisão Utilizar o aparelho numa divisão mais pequena do que a área mínima de piso indicada para o seu modelo permite que o refrigerante vazado atinja uma concentração que se inflama. O incêndio ou explosão resultante pode ser fatal. Verifique a área mínima de piso para o seu modelo antes de instalar o aparelho e não o utilize numa divisão mais pequena.

Circuito de refrigerante Perfurar, furar, cortar ou queimar qualquer parte do aparelho pode libertar toda a carga de refrigerante em segundos. O propano é inflamável, pelo que não sentirá o cheiro da fuga antes de esta se inflamar. Nunca perfure nem queime o aparelho e proteja-o contra impactos durante o transporte e o armazenamento.

Reparações e assistência Trabalhe no circuito de refrigerante por uma pessoa sem formação pode libertar a carga para a divisão e inflamá-la. Apenas uma pessoa que possua um certificado válido para manuseamento de refrigerantes inflamáveis pode abrir o circuito. Nunca repare nem desmonte o aparelho por si próprio.

Eliminação Sucatar o aparelho com refrigerante ainda no circuito pode causar uma explosão quando este for esmagado ou cortado. Entregue-o num ponto de recolha e informe que contém refrigerante inflamável.

Capacidade de refrigeração nominal	Área mínima do piso do ambiente
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO



Água e líquidos Nunca mergulhe o aparelho, o seu cabo ou a sua ficha em água ou em qualquer outro líquido, e nunca o pulverize. O contacto entre líquido e peças sob tensão provoca um choque elétrico que pode ser fatal. Limpe a estrutura apenas com um pano húmido, com a ficha desligada da tomada.

Danos no cabo Não toque o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados, e nunca puxe, esmague, deforme, modifique ou humedeca o cabo. O isolamento danificado expõe condutores sob tensão, e um choque proveniente destes pode matar. Retire a ficha da tomada pegando no corpo da ficha, nunca pelo cabo.

Substituição do cabo Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar situações de perigo.

Ligação à terra Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com uma ligação à terra de proteção funcional. Sem essa ligação à terra, uma avaria pode colocar a tensão da rede nas peças metálicas que toca, o que pode ser fatal. Não utilize um adaptador de viagem nem qualquer ficha que não encaixe corretamente no tipo de tomada utilizado no seu país, porque o aparelho funcionará mesmo quando a ligação à terra não estiver estabelecida.

Alimentação elétrica Não utilize o aparelho a partir de uma extensão, de um adaptador múltiplo ou de uma tomada partilhada com outros aparelhos, e não o ligue nem desligue inserindo ou retirando a ficha. A corrente que consome continuamente sobrecarrega condutores subdimensionados, e o arco elétrico nos contactos da ficha origina incêndios. Ligue-o diretamente a uma única tomada de parede com capacidade adequada para a sua corrente.

Mãos húmidas e locais húmidos Não toque no aparelho ou na sua ficha com as mãos húmidas, e não utilize perto de uma banheira, chuveiro, lavatório, lavandaria ou piscina. A humidade reduz a resistência do seu corpo e torna qualquer choque muito mais grave. Seque as mãos e o pavimento antes de tocar no aparelho.

Funcionamento anormal Se o aparelho emitir um ruído estranho, um odor estranho ou libertar fumo, retire imediatamente a ficha da tomada e deixe-o utilizar. Utilizar um aparelho avariado provoca choque elétrico ou incêndio. Solicite a sua verificação pelo serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada antes de qualquer nova utilização.

ADVERTÊNCIA

Fluxo de ar bloqueado Não cubra o aparelho, não bloqueie as entradas ou saídas de ar, nem o utilize com a mangueira de exaustão dobrada ou obstruída ou com o filtro removido. O calor retido acumula-se no interior até o aparelho sobreaquecer e pode incendiar-se. Mantenha as aberturas desobstruídas, mantenha a mangueira esticada e nunca utilize o aparelho sem o filtro.



Agentes de limpeza Não utilize gasolina, solventes, produtos químicos agressivos, panos tratados quimicamente, nem qualquer agente descongelante que não seja recomendado pelo fabricante. Os resíduos em peças químicas ou elétricas podem incendiar-se e danificar a estrutura. Limpe apenas com um pano macio e húmido.

Peças móveis Nunca introduza dedos, varetas ou outros objetos nas entradas ou saídas de ar. Uma ventoinha girar das grelhas e pode partir ou cortar um dedo. Mantenha as crianças afastadas das aberturas e explique-lhes o motivo.

Tombamento O aparelho assenta sobre rodízios e pode tombor se for deslocado sobre uma carpete espessa, uma soleira ou um objecto, ou se uma criança o puxar ou trepar para cima dele. Uma unidade que caia pode partir ossos e romper o circuito de refrigerante. Desloque-o lentamente e na posição vertical sobre um piso nivelado, e nunca deixe as crianças trepar para cima dele.

Crianças e supervisão As crianças podem derrubar o aparelho, introduzir objetos nas grelhas, brincar com a mangueira de exaustão ou com a vedação da janela, ou engolir o tampão de drenagem e sufocar com ele. Mantenha as crianças afastadas do aparelho e mantenha o tampão de drenagem e outras peças pequenas fora do alcance delas sempre que não estiverem montados.

Embalagem Mantenha os sacos de plástico e a embalagem de espuma fora do alcance das crianças. A embalagem de plástico pode queimar se for colocada sobre uma chama ou se a embalagem de espuma for colocada sobre uma chama. Elimine a embalagem assim que o aparelho for desmontado.

Quem pode utilizar este aparelho Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendida. Os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

Funcionamento sem supervisão Pode ocorrer uma fuga de refrigerante, um transbordamento de condensado ou um bloqueio da passagem de ar enquanto o aparelho funciona com temporizador, em modo de suspensão ou sob controlo por aplicação, sem ninguém na sala, e o aparelho pode reiniciar-se sozinho após um corte de energia. Incêndios, inundações e choques elétricos passam desper-

cebidos numa sala vazia. Retire a ficha da tomada antes de limpar ou deslocar o aparelho, para que nenhum comando remova o possa ligar.

Drenagem da água Volte a colocar o bujão e a tampa de drenagem firmemente após a drenagem, e mantenha a mangueira de drenagem sem dobras e nunca mais alta do que a saída. A água derramada pode atingir uma tomada ou o interior do aparelho e provocar um choque elétrico, e um pavimento molhado provoca quedas. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de proceder à drenagem, e nunca desloque o aparelho enquanto o depósito estiver cheio.

CUIDADO

Objetos sobre o aparelho Não coloque objetos pesados ou quentes sobre o aparelho e não o guarde debaixo de uma cobertura de plástico. A estrutura deforma-se, as grelhas racham e o calor retido danifica o aparelho. Mantenha a parte superior desimpedida e guarde-o na caixa de cartão original.

Elevação e transporte O aparelho é pesado, e ainda mais pesado com o depósito de condensados cheio. Levante-o sozinho pode sobrecarregar as suas costas ou entalar os seus dedos. Evazie-o primeiro e transporte-o com a ajuda de outra pessoa, utilizando as pegas.

Transporte na vertical Transporte e guarde o aparelho na vertical. Deitá-lo permite que o óleo do compressor se desloque e pode danificar o compressor de forma irreparável, o que mais tarde se torna um ponto de fuga. Deixe-o na vertical durante, pelo menos, 24 horas antes de o ligar após o transporte.

Filtro e higiene A água parada no tabuleiro de condensados e um filtro sujo favorecem o crescimento de bolor e bactérias, que a ventoinha depois espalha pela divisão. Limpe o filtro regularmente e evazie o depósito antes de o guardar. Coloque o aparelho a funcionar no modo de ventilação para secar o interior antes de o arrumar.

Onde colocá-lo Não coloque o aparelho perto de uma fonte de calor, sob luz solar direta, num local onde possa haver salpicos de óleo ou água, ou sobre um piso inclinado ou irregular. O calor e a contaminação degradam o isolamento e o circuito de refrigeração, e um aparelho inclinado vibra e pode apresentar fugas. Coloque-o sobre um piso nivelado, firme e horizontal, com espaço livre à volta das aberturas de ar.



Eliminação e Fabricante

Considerações sobre a eliminação



Caso exista, no seu país, uma regulamentação legal para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminá-lo de acordo com as normas, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes contra consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante & Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Alemanha

Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet:

<http://use.berlin>

Română

RO

Broșură de siguranță pentru aparatele de aer condiționat mobile

Citii cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanați codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare — inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și deparare — precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>.

INFORMAȚII

Utilizare prevăzută Acest aparat este un aparat de climatizare locală pentru răcire, ventilarea și dezumidificarea încăperilor dintr-o locuință privată. Nu este destinat utilizării profesionale, comerciale sau industriale și nu este destinat utilizării în exterior. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorescătoare.

Elemente de siguranță și limitele acestora Aparatul oprește compresorul dacă acesta se supraîncălzește, întârzie repornirea compresorului cu aproximativ trei minute și interzice răcirea atunci când rezervorul de condens este plin. Nicuna dintre aceste funcții nu detectează o scurgere de agent frigorific, nu previne răsturnarea aparatului și nu face ca funcționarea acestuia să fie sigură într-o încăpere mai mică decât suprafața minimă a pardoselii.

Păstrați acest plant Păstrați acest plant împreună cu aparatul și predați-l oricărei persoane cărăia îi este oferit, imprumutat sau vândut aparatul.



PERICOL

PERICOL DE INCENDIU

Agent frigorific inflamabil Acest aparat conține agent frigorific propan, care este extrem de inflamabil și poate fi aprins de o scânteie sau de o descărcare electrostatică. Dacă agentul frigorific se scurge într-o încăpere mică sau ventilații și alunge în contact cu o flacără deschisă, un aparat pe gaz în funcțiune sau un radiator electric, acesta poate



exploda sau poate provoca un incendiu care poate fi fatal. Utilizați și depozitați aparatul numai într-o încăpere bine ventilată și niciodată acolo unde arde continuu o flacără sau un radiator.

Dimensiunea încăperii Utilizarea aparatului într-o încăpere mai mică decât suprafața minimă a pardoselii prevăzută pentru modelul respectiv permite agentului frigorific scurs să atingă o concentrație care se poate aprinde. Incendii sau explozia rezultată poate fi fatală. Verificați suprafața minimă a pardoselii pentru modelul dumneavoastră înainte de a instala aparatul și nu îl utilizați într-o încăpere mai mică.

Circuitul frigorific Perforarea, găurirea, tăierea sau arderea oricărei părți a aparatului poate elibera întreaga încărcătură de agent frigorific în căvea secunde. Propanul este inodor, astfel încât nu veți simți mirosul scurgerii înainte ca aceasta să se aprindă. Nu perforați și nu ardeți niciodată aparatul și protejați-l împotriva impactului în timpul transportului și depozitării.

Reparații și servicii Intervenția asupra circuitului frigorific de către o persoană neinstruită poate elibera încărcătură de agent frigorific și poate aprinde. Numai o persoană care deține un certificat valid pentru manipulaarea agentilor frigorifici inflamabili poate deschide circuitul. Nu reparați și nu demontați niciodată aparatul dumneavoastră înșivă.

Eliminare Casarea aparatului cu agent frigorific încă prezent în circuit poate provoca o explozie atunci când acesta este strivit sau tăiat. Predați-l în un punct de colectare și informați-l că acesta conține agent frigorific inflamabil.

Capacitate nominală de răcire	Suprafața minimă a camerei
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE



Apă și lichide Nu introduceți niciodată aparatul, cordonul sau ștecherul acestuia în apă sau în orice alt lichid și nu îl stropiți niciodată. Contactul dintre lichid și componentele și sub tensiune provoacă electrocutare, care poate fi fatală. Ștergeți carcasa doar cu o cârpă umedă, cu ștecherul scos din priză.

Deteriorarea cordonului Nu utilizați aparatul dacă cordonul sau ștecherul este deteriorat și nu trageți, striviți, deformați, modificați sau udați niciodată cordonul. Izolația deteriorată expune conductorii sub tensiune, iar un șoc electric provocat de acesta poate ucide. Scoateți ștecherul din priză trăgând de corpul acestuia, niciodată de cordon.

Înclocuirea cordonului Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de servicii sau de persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Împănăntarea Acest aparat trebuie conectat la o priză prevăzută cu o legătură de împănăntare de protecție funcțională. Fără această legătură de împănăntare, un defect poate transmite tensiunea în rețea către componentele metalice pe care le atingeți, ceea ce poate fi fatal. Nu utilizați un adaptor de călătorie sau ștecher care nu se potrivește corect cu tipul de priză utilizat în țara dumneavoastră, deoarece aparatul va funcționa chiar și atunci când împănăntarea nu este conectată.

Alimentarea electrică Nu alimentați aparatul printr-un prelungitor, un adaptor cu mai multe prize sau o priză partajată cu alte aparate și nu îl porniți sau opriți introducând sau scoțând ștecherul din priză. Curentul absorbit în mod continuu supraîncălzește conductorii subdimensionați, iar arc electric de la contactele ștecherului provoacă incendii. Conectați-l direct la o singură priză de perete, dimensionată pentru curentul său.

Mâini ude și încăperi umede Nu atingeți aparatul sau ștecherul acestuia cu mâinile ude și nu îl utilizați în apropierea unei căzi, dușuri, chiuvete, spălatorii sau piscine. Umexela scade rezistența corpului dumneavoastră și face ca orice șoc electric să fie mult mai grav. Uscăți-vă mâinile și podeaua înainte de a atinge aparatul.

Funcționarea anormală Dacă aparatul emite un zgomot neobișnuit, mirose ciudat sau degăă fum, scoateți imediat ștecherul din priză și încetați utilizarea. Utilizarea unui aparat defect duce la electrocutare sau incendii. Solicitați verificarea acestuia de către serviciul clienți sau de o persoană cu calificare similară înainte de orice altă utilizare.

AVERTIZARE

Blocarea fluxului de aer Nu acoperiți aparatul, nu blocați orificiile de admisie sau de evacuare a aerului și nu îl utilizați cu furtunul de evacuare îndoit sau blocat sau cu filtrul demontat. Căldura acumulată se intensifică în interior până când aparatul se supraîncălzește și poate lua foc. Păstrați orificiile libere, păstrați furtunul întins și nu utilizați niciodată aparatul fără filtrul montat.

Agenti de curățare Nu utilizați benzina, solventi, substanțe chimice agresive, gaze tratate chimic sau orice agent de dezghețare, altul decât cel recomandat de producător. Reziduurile de pe piesele fierbinți sau electrice se pot aprinde și pot deteriora carcasa. Curățați numai cu o cârpă moale, umedă.

Piese în mișcare Nu introduceți niciodată degetele, tije sau alte obiecte în orificiile de admisie sau de evacuare a aerului. Un ventilator se rotește în spatele grăjilor și poate rula sau secționa un deget. Țineți copiii la distanță de orificii și explicați-le de ce.

Răsturnarea Aparatul stă pe role și se poate răsturna dacă este rulat peste un covor gros, un prag sau un obiect, sau dacă un copil îl trage sau se cățăără pe el. Un aparat care se răsturnă poate provoca fracturi și poate rupe circuitul de agent frigorific. Depistați-l încet și în poziție verticală pe o suprafață plană și nu permiteți niciodată copiilor să se cățăre pe el.

Copii și supravegherea Copiii pot răsturna aparatul, pot introduce obiecte în grăjile se pot lăsa cu furtunul de evacuare sau cu garnitura de etanșare a ferestrei, sau pot înghiți bușonul de scurgere și se pot îneca cu acesta. Țineți copiii la distanță de aparat și țineți bușonul de scurgere și alte piese mici departe de acestea, atunci când nu sunt montate.

Ambalajul Țineți sacii de plastic și ambalajul din spumă departe de copii. Un copil care își trage un sac peste cap se poate sufoca. Îndepărtați ambalajul imediat după despachetarea aparatului.

Cine poate utiliza acest aparat Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolul instruite. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Funcționarea nesupravegheată O scurgere de agent frigorific, o revărsare a condensului sau un traseu de aer blocat se pot dezvolta în timp ce aparatul



funcționează cu un temporizator, în modul de repaus sau sub controlul unei aplicații, fără nimeni în cameră, iar acesta se poate reporni singur după o întrerupere de curent. Incendii, inundații și electrocutarea trec toate neobservate într-o cameră goală. Scoateți ștecherul din priză înainte de a curăța sau de a muta aparatul, astfel încât nimic comanda la distanță să nu îl poată porni.

Evacuare apei Remontați ferm dopul și capacul de scurgere după evacuarea apei și păstrați furtunul de scurgere fără îndoituri și nu mai sus decât orificiul de evacuare. Așa scursă poate ajunge la o priză sau în interiorul aparatului și poate provoca electrocutare, iar o podea udă poate provoca căderi. Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză înainte de a-l goli și nu îl mutați niciodată cât timp rezervorul este plin.

ATENȚIE

Obiecte pe aparat Nu așezați obiecte grele sau calde pe aparat și nu îl depozitați sub o folie de plastic. Carcasa se deformează, grilele se crapă, iar căldura acumulată deteriorează aparatul. Lăsați partea superioară liberă și depozitați-l în cutia sa originală.



Ridicarea și transportul Aparatul este greu, și mai greu atunci când rezervorul de condens este plin. Ridicarea lui de către o singură persoană poate cauza dureri de spate sau prinderea degetelor. Goliți-l în prealabil și transportați-l împreună cu o altă persoană, folosind mânerele.

Transportul în poziție verticală Transportați și depozitați aparatul în poziție verticală. Așezarea acestuia pe orizontală permite migrarea uleiului din compresor și poate deteriora compresorul ireparabil, ceea ce ulterior devine o cale de scurgere. Poate aparatul în poziție verticală timp de cel puțin 24 de ore înainte de a-l porni după transport.

Filtrul și igiena Așa stagnată din tava de condens și un filtru încrâcat favorizează dezvoltarea mușcălișilor și a bacteriilor, pe care ventilatorul le răspândește apoi în încăpere. Curățați filtrul în mod regulat și goliți rezervorul înainte de depozitare. Folosiți aparatul în modul ventilator pentru a usca interiorul înainte de a-l depozita.

Unde să îl amasați Nu amplasați aparatul în apropierea unei surse de căldură, în lumina directă a soarelui, în locuri unde poate fi stropit cu ulei sau apă, sau pe o suprafață înclinată sau neuniformă. Căldura și contaminarea degradează izolația și circuitul de agent frigorific, iar un aparat înclinat vibrează și poate prezenta scurgeri. Așezați-l pe o suprafață plană, fermă și orizontală, cu spațiu liber în jurul orificiilor de aerisire.

Eliminare și Producător

Considerații privind eliminarea



Dacă în țara dumneavoastră există un act normativ privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu reglementările în vigoare, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de eventuale consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul prezentat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentrasse 25
0243 Berlin, Germania
Contact: info@klarstein.com

Prin prezenta, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://use.berlin>

Slovenčina

SK

Bezpečnostný leták k mobilným klimatizáciám

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Uchovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://use.berlin>

INFORMĂCIE

Určenie použitiu Tento spotrebič je lokálna klimatizácia určená na chladenie, vetranie a odvlhčovanie miestnosti v súkromnej domácnosti. Nie je určený na profesionálne, komerčné ani priemyselné použitie, ani na použitie vonku. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne používanie.

Bezpečnostné funkcie a ich obmedzenia Spotrebič vypne kompresor v prípade jeho prehriatia, oneskorí opätovné spustenie kompresora približne o tri minúty a zastaví chladenie, keď je nádrž na kondenzát plná. Ziadna z týchto funkcií nedokáže zistiť únik chladiva, zabráni prevráteniu spotrebiča ani zaistiť bezpečnú prevádzku v miestnosti menšej, ako je minimálna podlahová plocha.

Uchovajte tento leták Uchovajte tento leták spolu so spotrebičom a odovzdajte ho každému, komu spotrebič darujete, požičiate alebo predáte.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

Horľavé chladivo Tento spotrebič obsahuje chladivo propán, ktoré je vysoko horľavé a môže sa vznietiť od iskry alebo statického výboja. Ak chladivo unikne do malej alebo nevetranej miestnosti a dostane sa k otvorenému ohňu, k bežiacemu plynovému spotrebiču alebo k



elektrickému ohrieváču, môže vybuchnúť alebo spôsobiť požiar, ktorý môže ohroziť. Spotrebič používajte a skladujte iba v dobre vetranej miestnosti a nikdy nie tam, kde neustále horí plameň alebo je zapnutý ohrieváč.

Vekost miestnosti Používanie spotrebiča v miestnosti menšej, ako je minimálna plocha podlahy určená pre daný model, umožňuje, aby uniknuté chladivo dosiahlo koncentráciu, pri ktorej sa vznietí. Výsledný požiar alebo výbuch môže byť smrteľný. Pred inštaláciou spotrebiča si overte minimálnu plochu podlahy pre váš model a nepoužívajte ho v menšej miestnosti.

Chladiaci okruh Prepichnetie, vrtenie, rezanie alebo vypaľovanie akékoľvek časti spotrebiča môže spôsobiť únik celej náplne chladiva v priebehu niekoľkých sekúnd. Propán je bez zápachu, takže únik nezazistíte skôr, než sa vznietí. Spotrebič nikdy neprepichujte ani nevypaľujte a počas prepravy a skladovania ho chráňte pred nárazom.

Opavy a servis Zásah do chladiaceho okruhu nezaškolenou osobou môže spôsobiť únik náplne do miestnosti a jej vznietenie. Chladiaci okruh môže otvoriť iba osoba s platným certifikátom na manipuláciu s horľavými chladivami. Spotrebič nikdy neopravujte ani nerozoberajte sami.

Likvidácia Vyradenie spotrebiča so zvyškovým chladivom v okruhu môže pri jeho stlačení alebo rezaní spôsobiť výbuch. Odovzdajte ho na zbernom mieste a informujte ich, že obsahuje horľavé chladivo.

Menovitý chladiaci výkon	Minimálna podlahová plocha miestnosti
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m²

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



Voda a kvapaliny Nikdy neponárajte spotrebič, jeho kábel ani zástrčku do vody alebo inej kvapaliny a nikdy ho nestriekajte. Kontakt medzi kvapalinou a súčiastkami pod napätím spôsobuje zásah elektrickým prúdom, ktorý môže byť smrteľný. Kryt uterajte iba vlnkou handričkou, so zástrčkou vyňatou zo zásuvky.

Poskodenie kábla Nepoužívajte spotrebič, ak je kábel alebo zástrčka poškodená, a nikdy kábel nefajfajte, nedrťte, nedeformujte, neupravujte ani nevŕhajte. Poškodená izolácia odhaľuje vodiče pod napätím a zásah prúdom z nich môže byť smrteľný. Zástrčku vyňajte za jej teleso, nikdy za kábel.

Výmena kábla Ak je napájací kábel spotrebiča, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Uzmenenie Tento spotrebič musí byť pripojený k zásuvke s funkčným ochranným uzmenením. Bez tohto uzmenenia môže porucha spôsobiť, že sa na kovových častiach, ktorých sa dotykáte, objaví sieťové napätie, čo môže byť smrteľné. Nepoužívajte cestovný adaptér ani ziadnu zástrčku, ktorá nezapadá správne do typu zásuvky používaného vo vašej krajine, pretože spotrebič bude fungovať aj bez pripojeného uzmenenia.

Napájanie Nepripájajte spotrebič bez predživácej kábla, viacnásobný adaptér ani zásuvku spoločnú s inými spotrebičmi a nezapínajte ani nevypínajte ho zasúvaním alebo vyťahovaním zástrčky. Nepretržitý odtok prúdu prehrieva podhodnotené vodiče a iskenie na kontaktoch zástrčky spôsobuje požiare. Zapájajte ho priamo do samostatnej nástennej zásuvky s dostatočnou prírodovou kapacitou.

Mokré ruky a vlhké priestory Nedotýkajte sa spotrebiča ani jeho zástrčky mokrymi rukami a nepoužívajte ho v blízkosti vany, sprchy, umývadla, pracovne alebo bazéna. Vlhkosť znižuje odolnosť vášho tela a spôsobuje, že akýkoľvek zásah prúdom je oveľa závažnejší. Pred dotykom spotrebiča si osušte ruky a podlahu.

Neobvyklá prevádzka Ak spotrebič vydáva nezvyčajný zvuk, zápacha alebo z toho uniká dym, okamžite vyberte zástrčku zo zásuvky a prestaňte ho používať. Používanie chybného spotrebiča vedie k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru. Pred ďalším používaním ho musí skontrolovať zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

VAROVANIE

Zablkovaný prietok vzduchu Nezakrývajte spotrebič, neblokujte vstupy ani výstupy vzduchu a nepoužívajte ho s pohnutou alebo upchatou odsávacou hadicou, ani s vybraným filtrom. Zachytené teplo sa vnútri hromadí, až kým sa spotrebič neprehreje, čo môže spôsobiť požiar. Udržujte otvory voľne, hadicu rovnu a nikdy nepoužívajte spotrebič bez filtra.



Čistiace prostriedky Nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá, agresívne chemikálie, chemicky ošetrované handričky ani ziadny odmravovací prostriedok iný než ten, ktorý odporúča výrobca. Zvyšky na horúchich alebo elektrických dieloch sa môžu vznietiť a poškodiť ju kryt spotrebiča. Čistite iba mäkkou vlnkou handričkou.

Pohybivé časti Nikdy nevkladajte prsty, tyčky ani iné predmety do výstupov ani výstupov vzduchu. Za mriežkami sa otáča ventilátor, ktorý môže zlomiť alebo odrezať prst. Udržujte deti mimo dosahu otvorov a vysvetlite im prečo.

Prevrátenie spotrebiča stoj na kolieskach a môže sa prevrátiť, ak sa prevráte cez hrubý koberec, prah alebo predmet, alebo ak ho dieťa potiahne či na neho vylezie. Padajúca jednotka môže spôsobiť zlomeniny a poškodiť chladiaci okruh. Prevrátenie ho pomaly a vo zvislej polohe po rovnej podlahe a nikdy nedovoľte detom, aby na ňi šli.

Deti a dohľad Deti môžu spotrebič prevrátiť, vsunúť predmety do mriežok, hrať sa s odsávacou hadicou alebo tesnením okna, prípadne prehnúť vypúšťaciu zátku a udušit sa ňou. Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča a vypúšťaciu zátku ani iné malé súčiastky nechávajte v ich dosahu, keď nie sú nasadené.

Obal Plastové vrecká a penové obalové materiály uchovávajú mimo dosahu detí. Dieťa, ktoré si natiahne vrecko na hlavu, sa môže udušiť. Obalový materiál odstráňte hneď po vybalení spotrebiča.

Kto môže tento spotrebič používať Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumieju súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávajú používatelia onsmú vykonávať deti bez dohľadu.

Prevádzka bez dozoru K úniku chladiva, pretečeniu kondenzátu alebo upchatiu prúdnic vzduchu môže dôjsť aj vtedy, keď spotrebič beží na časovač, v režime spánku alebo pod ovládaním aplikácie bez toho, aby bol niekto v miestnosti, a so výpadkom napájania sa môže sám reštartovať. Požiar, zaplavenie a zásah

elektrickým prúdom si v prázdnej miestnosti nikto nevšimne. Pred čistením alebo presúvaním spotrebiča vyťahajte zástrčku zo zásuvky, aby ho nemohol spustiť žiadny diaľkový príkaz.

Vypúšťanie vody Po vypustení vody pevne nasadíte vypúšťaciu zátku a kryt späť a udržiavate vypúšťaciu hadicu bez zalomení, nie vyššie ako je výstup. Unikajúca voda sa môže dostať do zásuvky alebo dovnútra spotrebiča a spôsobí zasať elektrickým prúdom, pričom mokrá podlaha spôsobuje pády. Pred vypúšťaním spotrebič vypnite a vykonajte zástrčku zo zásuvky a nikdy nim nehybnite, kým je nadrž plná.

POZOR

Predmety na spotrebiči Neukladajte na spotrebič ťažké alebo horúce predmety a neuchovávajte ho pod plastovým krytom. Skriňa sa deformuje, mriežky sa trhajú a zachytené teplo poškodzuje spotrebič. Udržiavte hornú časť voľnú a uchovávať spotrebič v povodnej škúli.

Zdvíhanie a prenášanie Spotrebič je ťažký, a ešte ťažší s plnou nádržou na kondenzát. Zdvíhanie samostatne môže namáhať váš chrbát alebo prívratník potu. Najprv ho vypustite a prenášajte ho s druhou osobou pomocou rúk.

Préprava v stojatej polohe Preravujte a uchovávať spotrebič v stojatej polohe. Jeho polohenie na bok umožní preniknutie kompresorového oleja a môže neopraviteľne poškodiť kompresor, čo neskôr spôsobí únik. Po prerave ho nechajte stať aspoň 24 hodín pred zapnutím.

Filter a hygiena Stojaca voda v odkapávacej miske a znečistený filter sú živnou pôdou pre baktérie, ktoré ventilátor následne rozfúka do priestoru. Filter pravidelne čistite a nádrž pred ukasnením vypustite. Pred odložením spotrebič nechajte bežať v režime ventilátora, aby vysušil vnútro.

Kam ho umiestniť Neumiestňujte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, na priamom slnečnom svetle, na miesto, kde môže striekať olej alebo voda, ani na šikmú alebo nerovnú podlahu. Teplo a znečistenie zhoršujú izoláciu a chladiaci okruhy, nakláňaný spotrebič vibruje a môže uniknúť. Postavte ho na rovinnú, pevnú, horizontálnu podlahu s voľným priestorom okolo vzduchových otvorov.



Likvidácia a výroba

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciu u súlade s predpismi chrániť životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi následkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytnú miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemecko
Kontakt: info@kalarstein.com

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://use.belin>

Slovenščina

SL

Varnostni letak za mobilne klimatske naprave

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.
Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Največja različica je na voljo na spletnem naslovu <http://use.belin>.

INFORMACIJE

Namen uporabe Ta naprava je lokalna klimatska naprava za hlajenje, preravnavanje in razvlaževanje prostorov v zasebnem domu. Ni namenjena poklicni, komercialni ali industrijski uporabi in ni namenjena uporabi na prostem. Vsaka druga uporaba je nenamenska uporaba.



Varnostne funkcije in njihove omejitve Naprava izklopi kompresor, če se ta pregreje, zakasni ponovni zagon kompresorja za približno tri minute in prekine hlajenje, ko je posoda za kondenzat polna. Nobena od teh funkcij ne zana uhaňjanja hladilnega sredstva, ne prepreči prevrnitve naprave in ne zagotovi varne uporabe v prostoru, manjšem od najmanjše dovoljene talne površine.

Shranite ta list z navodili Ta list z navodili hranite skupaj z napravo in ga izročite vsakomur, ki mu je naprava podarjena, posojena ali prodana.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA

Vnetljivo hladilno sredstvo Ta naprava vsebuje hladilno sredstvo propan, ki je zelo vnetljivo in se lahko vžge zaradi iskre ali statične elektrike. Če hladilno sredstvo uide v majhn ali neprebravljivi prostor in pride v stik s odprtým ognjem, delujočo palčko naprave ali elektríiným grelnikom, lahko pride do eksplozije ali požara s smrtným izidom. Napravo uporabljajte in shranjujte samo v dobro preravnavanem prostoru in nikoli tam, kjer nenehno gorí odprt ogenj ali deluje grelnik.

Velikost prostora Uporaba naprave v prostoru, manjšem od najmanjše tolorisne površine za model, omogoči, da uhaňjanje hladilnega sredstva doseže koncentracijo, ki se lahko vžge. Posledíiný požár ali eksplozija sta lahko smrtno



nevarna. Pred namestitvijo naprave preverite najmanjšo tolorisno površino za svoj model in naprave ne uporabljajte v manjšem prostoru.

Hladilni krog Prebadanje, vtiranje, rezanje ali sežiganje kateregakoli dela naprave lahko v nekaj sekundah sprosti celotno polnitev hladilnega sredstva. Propan je brez vonja, zato uhaňjanja ne boste zaznali, preden se vžge. Naprave nikoli ne prebadajte ali sežigajte ter jo ne prevozom in shranjevanjem zaščitite pred udarci.

Popravlila in servisiranje Če na hladilnem krogu posega neusposobljena oseba, se lahko polnitev sprosti v prostor in vžge. Krog lahko odpre samo oseba z veljavním certifikátom za ravnanje z vnetljivým hladilním sredstvom. Naprave nikoli ne popravljaite ali razstavljajte sami.

Odstranjevanje Odpis naprave, ki v hladilnem krogu še vsebuje hladilno sredstvo, lahko povzroči eksplozijo ob stiskanju ali rezanju. Oddajte jo na zbirnem mestu in jih obvestite, da vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo.

Nazivna hladilna moč	Minimalna talna površina prostora
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m²

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



Voda in tekočine Aparata, njegovega kabla ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino in ga nikoli ne skopite z njo. Stik med tekočino in deli pod napetostjo povzroči elektríiný udar, ki je lahko smrten. Ohñije obristite le z vlažno krpo, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

Poškodba Aparata ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan, in kabla nikoli ne vlečite, stiskate, deformirate, spreminjate ali močíte. Poškodovana izolacija odkrije prevodnike pod napetostjo, udar zaradi njih pa je lahko smrten. Vtič izvlecite tako, da ga primete za ohñije, nikoli ne vlečite za kabel.

Zamenjava kabla Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščení servisler ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.

Omejitve Ta aparat je treba priključiti v vtičnico z delujočo zaščitno omejitvijo. Brez te omejitve povezuje lahko napaka povzroči, da so kovinski deli, ki se jih dotikate, pod omeženo napetostjo, kar je lahko smrtno. Ne uporabljajte potovalnega adapterja ali kakršnega koli vtiča, ki se ne prilaga pravilno vrsti vtičnice, ki se uporablja v vaši državi, ker bo aparat deloval tudi, kadar omejitvev ni priključena.

Napajanje Aparata ne priklapljajte na podaljšek, razdelilnik z več vtičnicami ali vtičnico, ki ni del teže z drugimi aparati, in ga ne vtičljajte ali iztičljajte z vstavljanjem ali izvlečenjem vtiča. Tok, ki ga aparat neprekinjeno porablja, pregreje prevodnike prealnega preseka, obloženje na stikih vtiča pa povzroči požare. Vtič vstavite neposredno v samostojno stensko vtičnico, ki je namenjena za tok, ki ga aparat potrebuje.

Mokre roke in vlažni prostori Aparata ali njegovega vtiča, se ne dotikajte z mokrimi rokami in ga ne uporabljajte v bližini kadí, duša, umivalnika, pralnice ali kopalne bazena. Vlaga zniža odpornost vašega telesa in naredi kakršne koli udar precej hušji. Preden se dotaknete aparata, si posušite roke in obristite tla.

Neormalno delovanje Če aparat oddaja nenavaden hrup, nenavaden vonj ali dim, takoj izvlecite vtič in ga nehaite uporabljati. Uporaba aparata z napako povzroči elektríiný udar ali požar. Pred nadaljnjo uporabo naj ga preveri servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

OPOROIRO

Blockiran pretok zraka Naprave ne pokrivajte, ne blokirajte vstopnih ali izstopnih odprtin za zrak in je ne uporabljajte s pregrejeno ali blokirano izstopno cevjo ali s odstranjením filtrom. Ujeta vročina se kopiči v notranjosti, dokler se naprava ne pregreje in lahko vname. Odprite naj bodo proste, cev naj bo ravna in naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra.



Čistilna sredstva Ne uporabljajte bencina, topil, agresivnih kemikalij, kemično obdelanih krog ali katerega koli sredstva za odstranjevanje, ki ga ne priporoča proizvajalec. Ostanki na vročih ali elektríiných delih se lahko vnamejo, poleg tega poškodujejo ohñije. Čistite samo z mehko, vlažno krpo.

Preimikajoči se deli Nikoli ne vstavljajte prstov, palic ali drugih predmetov v vstopne ali izstopne odprtine za zrak. Za rešetkami se vrtil ventilator, ki lahko zlomi ali odseka prst. Otroke držite stran od odprtín in jim razložite, zakaj.

Prevrnitve Naprava stoji na kolesih in se lahko prevrne, če jo peljete čez debelo preprogo, prag ali predmet, ali če jo otrok potegne ali spleza nanjo. Padajoča naprava lahko zaskoči osebo in poškoduje hladilni krogotok. Premikajte jo počasi in v pokončni leži po ravni podlagi ter otrokom nikoli ne dovolite plezati nanjo.

Otroci in nadzor Otroci lahko napravo prevrnejo, potisnejo predmete v rešetke, se igrajo z izpušno cevjo ali onskensím tesnilom ali pogotnejo zamašek za odvod vode in se z njim zadenejo. Otroke držite stran od naprave, zamašek za odvod vode in druge majhne dele pa hranite zunaj njihovega dosega, kadar niso nameščeni.

Embaláž Plastične vrečke in embalažo iz pene hranite zunaj dosega otrok. Otroci, ki si vrečko potegne čez glavo, se lahko zaduši. Embalažo odstranite takoj, ko napravo odpakirate.

Kdo lahko uporablja to napravo To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnji in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumeje nevarnosti, ki so povezane z njo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

Delovanje brez nadzora Do uhaňjanja hladiva, prelivanja kondenzata ali zamašene poti zraka lahko pride, medtem ko naprava deluje po časovniku, v načinu spanja ali pod nadzorom aplikacije, ko v prostoru ni nikogar, po izpadi napajanja pa se lahko znova začne sama od sebe. Požar, poplava in elektríiný udar v praznem prostoru ostanejo neopaženi. Pri čiščenjem ali premikanjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice, da jo oben ukaz na daljavo ne more zagnati.

Izpušanje vode Po izpustu vode ponovno trdno namestite izpušni čip in pokrovček ter poskrbite, da izpušna cev ni prepregljena in ni postavljena višje od izpusta. Iztekačica voda lahko doseže vtičnico ali notranjost naprave in povzroči elektríiný udar, moka tla pa lahko povzroči padec. Pred izpušanjem vode napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice, naprave pa nikoli ne premikajte, kadar je posoda polna.

PREVIDIVO

Predmeti na napravi Na napravo ne postavljajte težkih ali vročih predmetov in je ne shranjujte pod plastično prevleko. Ohlajše se deformira, mrežice se razpokajo, ujeta vročina pa poškoduje napravo. Vrh naj bo prost, napravo pa hranite v originalni kartonski škatli.



Dvigovanje in prenašanje Naprava je težka, s polnim zbiralnikom kondenzata pa še težja. Če jo dvigujete, sami, si lahko obremenite hrbet ali priprete prste. Najprej izpraznite zbiralnik in napravo nosite z drugo osebo, pri tem uporabljajte ročaje.

Prevoz v pokončnem položaju Napravo prevažajte in shranjujte v pokončnem položaju. Če je poln, lahko olje kompresorja steče na napacno mesto in nepopravljivo poškoduje kompresor, kar kasneje povzroči puščanje. Po prevozu naj naprava stoji pokonci vsaj 24 ur, preden jo vklopite.

Filter in higiena Stojalec voda vnapred za kondenzat in zamašen filter sta gojišče za plesen in bakterije, ki jih ventilator nato razpne po prostoru. Filter redno čistite in pred shranjevanjem izpraznite zbiralnik. Pred shranjevanjem naj naprava deluje v načinu ventilatorja, da se notranjost posuši.

Kam jo postaviti Naprave ne postavljajte v bližino vira toplote, na neposredno sončno svetlobo, na mesto, kjer lahko brizga olje ali voda, ali na povesna ali neravna tla. Vročina in umazanija poslabšata izolacijo in hladilni krog, nagljena naprava pa vblira in lahko začne puščati. Postavite jo na ravna, trdna in vodoravna tla z zadostnim prostorom okoli zračnih odprtih.

Odstranjevanje in proizvajalec

Napotki za odstranjevanje



Če v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simboli na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvračati med gospodinske odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje, saj preprečite negativni posledici. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-TeC GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Nemčija

Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-TeC GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://use.berlin>

Español

ES

Folleto de seguridad de aires acondicionados portátiles

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

INFORMACIÓN

Uso previsto. Este aparato es un aire acondicionado local para enfriar, ventilar y deshumidificar estancias dentro de una vivienda particular. No está destinado a un uso profesional, comercial o industrial, ni para uso en exteriores. Cualquier otro uso se considera un uso indebido.



Dispositivos de seguridad y sus límites. El aparato apaga el compresor si este se sobrecalienta, retrasa el reinicio del compresor unos tres minutos y detiene la refrigeración cuando el depósito de condensado está lleno. Ninguna de estas funciones detecta una fuga de refrigerante, evita que el aparato vuele, ni garantiza que sea seguro utilizarlo en una habitación de superficie inferior a la mínima requerida.

Conservar este folleto. Conserve este folleto junto con el aparato y entréguelo a cualquier persona a quien se le regale, preste o venda el aparato.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Refrigerante inflamable Este aparato contiene refrigerante propano, que es altamente inflamable y puede inflamarse con una chispa o una descarga estática. Si el refrigerante se filtra en una habitación pequeña o sin ventilación y alcanza una llama abierta, un aparato de gas en funcionamiento o un calefactor eléctrico, puede explotar o provocar un incendio mortal. Utilice y guarde el aparato únicamente en una habitación bien ventilada, y nunca donde arda una llama o un calefactor de forma continua.



Tamaño de la habitación Utilizar el aparato en una habitación más pequeña que la superficie mínima destinada para su modelo permite que el refrigerante filtrado alcance una concentración que se inflamará. El incendio o la explosión resultante puede ser mortal. Compruebe la superficie mínima de la habitación para su modelo antes de instalar el aparato y no lo utilice en una habitación más pequeña.

Circuito de refrigerante Perforar, taladrar, cortar o quemar cualquier parte del aparato puede liberar toda la carga de refrigerante en cuestión de segundos. El propano es inodoro, por lo que no notará el olor de la fuga antes de que se inflame. Nunca perforo ni queme el aparato, y protéjalo de golpes durante el transporte y el almacenamiento.

Reparaciones y mantenimiento Si una persona sin formación manipula el circuito de refrigerante, puede liberar la carga en la habitación e inflamarse. Solo una persona que posea un certificado vigente para el manejo de refrigerantes inflamables puede abrir el circuito. Nunca repare ni desmonte el aparato usted mismo.

Eliminación Deshacer el aparato con refrigerante todavía en el circuito puede provocar una explosión al apilarlo o cortarlo. Entréguelo en un punto de recogida e indique que contiene refrigerante inflamable.

Capacidad de refrigeración nominal	Superficie mínima de la habitación
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO



Agua y líquidos No sumerja nunca el aparato, su cable o su enchufe en agua ni en ningún otro líquido, y no lo rocíe. El contacto entre un líquido y las piezas bajo tensión provoca una descarga eléctrica que puede ser mortal. Limpie la carcasa únicamente con un paño húmedo, con el enchufe desconectado.

Daños en el cable No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados, y nunca tire, aplaste, deforme, modifique o moje el cable. Un aislamiento dañado deja expuestos los conductores con tensión, y una descarga de estos puede ser mortal. Desconecte el enchufe tirando de su cuerpo, nunca del cable.

Sustitución del cable Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar, para evitar riesgos.

Toma de tierra Este aparato debe conectarse a una toma con una conexión a tierra de protección en buen estado. Sin esa conexión a tierra, un fallo puede transmitir la tensión de red a las piezas metálicas que se tocan, lo que puede ser mortal. No utilice un adaptador de viaje ni ningún enchufe que no encaje correctamente con el tipo de toma utilizado en su país, ya que el aparato funcionará incluso cuando la toma de tierra no esté conectada.

Suministro eléctrico No haga funcionar el aparato desde un cable alargador, un adaptador múltiple o una toma compartida con otros aparatos, y no lo encienda ni lo apague conectando o desconectando el enchufe. La corriente que consume de forma continua sobrecalentará los conductores de sección insuficiente, y el arco eléctrico entre los contactos del enchufe provoca incendios. Conéctelo directamente a una toma de pared individual con la capacidad adecuada para su corriente.

Manos mojadas y estancias húmedas No toque el aparato ni su enchufe con las manos mojadas, y no lo utilice cerca de una bañera, ducha, lavabo, lavadero o piscina. La humedad reduce la resistencia del cuerpo y hace que cualquier descarga sea mucho más grave. Séquese las manos y el suelo antes de tocar el aparato.

Funcionamiento anómalo Si el aparato emite un ruido unusual, huele extraño o desprende humo, desconecte el enchufe de inmediato y deje de utilizarlo. Hacer funcionar un aparato defectuoso provoca descargas eléctricas o incendios. Haga que lo revise el servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar antes de volver a utilizarlo.

ADVERTENCIA

Flujo de aire bloqueado No cubra el aparato, no bloquee las entradas o salidas de aire, ni lo haga funcionar con la manguera de escape doblada u obstruida o con el filtro retenido. El calor acumulado en el interior aumenta hasta que el aparato se sobrecalienta y puede incendiarse. Mantenga las aberturas despejadas, mantenga la manguera recta y no haga funcionar nunca el aparato sin su filtro.



Agentes de limpieza No utilice gasolina, disolventes, productos químicos agresivos, paños tratados químicamente ni ningún agente descongelante distinto que los recomendados por el fabricante. Los residuos sobre piezas calientes o eléctricas pueden inflamarse y dañar la carcasa. Limpie únicamente con un paño suave y húmedo.

Piezas móviles No introduzca nunca los dedos, varillas u otros objetos en las entradas o salidas de aire. Detrás de las rejillas gira un ventilador que puede romper o seccionar un dedo. Mantenga a los niños alejados de las aberturas y explíqueles el motivo.

Vuelco El aparato se apoya sobre ruedas y puede volcar si se hace rodar sobre una alfombra gruesa, un umbral o un objeto, o si un niño tira de él o se sube encima. Un aparato que se cae puede provocar fracturas óseas y romper el circuito de refrigerante. Muévelo lentamente y en posición vertical sobre un suelo nivelado, y no permita nunca que los niños se suban a él.

Niños y supervisión Los niños pueden volcar el aparato, introducir objetos en las rejillas, jugar con la manguera de escape o la junta de la ventana, o tragar el tapón de drenaje y asfixiarse con él. Mantenga a los niños alejados del aparato y guarde el tapón de drenaje y otras piezas pequeñas fuera de su alcance siempre que no estén colocados.

Embalaje Mantenga las bolsas de plástico y el embalaje de espuma fuera del alcance de los niños. Un niño que se coloque una bolsa sobre la cabeza puede asfixiarse. Retire el embalaje en cuanto se desempaque el aparato.

Quién puede utilizar este aparato Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Funcionamiento sin supervisión. Puede producirse una fuga de refrigerante, un sobredimensionamiento de condensado o una obstrucción del paso de aire mientras el aparato funciona con un temporizador, en modo de reposo o bajo control de una aplicación sin que haya nadie en la habitación, y puede volver a ponerse en marcha por sí solo tras un corte de electricidad. Un incendio, una inundación o una descarga eléctrica pueden pasar desapercibidos en una habitación vacía. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o moverlo, de modo que ningún comando remoto pueda ponerlo en marcha.

Vaciado del agua. Vuelva a colocar el tapón y la tapa de vaciado firmemente después de vaciar el agua, y mantenga la manguera de drenaje libre de dobleces y a una altura no superior a la salida de agua, ya que se escape puede llegar a una toma de corriente o al interior del aparato y provocar una descarga eléctrica y un suelo mojado provoca caídas. Apague el aparato y desenchúfelo antes de vaciarlo, y nunca lo mueva mientras el depósito está lleno.

PRECAUCIÓN

Objetos sobre el aparato No coloque objetos pesados o calientes sobre el aparato ni lo guarde bajo una cubierta de plástico. La carcasa se deforma, las rejillas se agrietan y el calor acumulado daña el aparato. Mantenga la parte superior libre de objetos y guárdelo en su embalaje original.

Elevación y transporte El aparato es pesado, y aún más con el depósito de condensados lleno. Levantarlo solo puede lesionarle la espalda o atraparle los dedos. Vacielo primero y transportélo con la ayuda de otra persona, utilizando las asas.

Transporte en posición vertical Transporte y almacene el aparato en posición vertical. Si lo tumba, el aceite del compresor puede desplazarse y dañar el compresor de forma irreparable, lo que más adelante puede provocar una fuga. Déjelo en posición vertical durante al menos 24 horas antes de encenderlo después del transporte.

Filtro e higiene El agua estancada en la bandeja de condensados y un filtro obstruido favorecen la aparición de moho y bacterias, que el ventilador luego dispersa por la habitación. Limpie el filtro con regularidad y vacíe el depósito antes de guardarlo. Haga funcionar el aparato en modo ventilador para secar el interior antes de guardarlo.

Dónde colocarlo No coloque el aparato cerca de una fuente de calor, expuesto a la luz solar directa, en lugares donde puedan salpicarle aceite o agua, ni sobre un suelo inclinado o irregular. El calor y la contaminación deterioran el aislamiento y el circuito de refrigerante, y un aparato inclinado vibra y puede tener fugas. Colóquelo sobre un suelo nivelado, firme y horizontal, con espacio libre alrededor de las aberturas de aire.



Eliminación y fabricante

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Alemania

Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet: <http://use.berlin>

Svenska

SV

Säkerhetsblad för mobila luftkonditioneringsapparater

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkringen om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

INFORMATION

Avesad användning Denna produkt är en lokal luftkonditionering för att kyla, ventilerar och avfuktar rum i ett privat hem. Den är inte avsedd för yrkesmässig, kommersiell eller industriell användning, och inte för användning utomhus. All annan användning är felaktig användning.

Säkerhetsfunktioner och deras begränsningar Apparaten stänger av kompressorn om den överhettas, fördröjer omstart av kompressorn med cirka tre minuter och slutar kyla när kondensvattnet tanken är full. Ingen av dessa funktioner upptäcker ett köldmedelsläckage, förhindrar att apparaten tippas över eller gör det säkert att köra den i ett rum som är mindre än den minsta golvytan.

Spara detta häfte Spara detta häfte tillsammans med apparaten och lämna det vidare till alla som får, lånar eller köper apparaten.

FARA

BRANDRISK

Brandfarligt kylmedel Denna produkt innehåller kylmedlet propan, som är mycket brandfarligt och kan antändas av en gnista eller en statisk urladdning. Om kylmedlet läcker ut i ett litet eller icke-ventilerat rum och när en öppen låga, en fungerande apparat i drift eller en elektrisk värmare kan det orsaka en explosion eller starta en brand som kan vara dödlig. Använd och förvara produkten endast i ett väl ventilerat rum, och aldrig där en låga eller en värmare brinner kontinuerligt.

Rumsstorlek Om produkten används i ett rum som är mindre än den minsta golvytan för din modell kan läckt kylmedel nå en koncentration som antänds. Den resulterande branden eller explosionen kan vara dödlig. Kontrollera den minsta golvytan för din modell innan du installerar produkten, och använd den inte i ett mindre rum.



Kylmedelskrets Att sticka hål i, borra i, skära i eller bränna någon del av produkten kan frigöra högtrycks kylmedelsladdningen inom några sekunder. Propan är luftfritt, så du kommer inte att känna lukten av läckan innan den antänds. Stick aldrig hål i eller bränn produkten, och skydda den mot stöt under transport och förvaring.

Reparationer och service Arbete på kylmedelskretsen av en utbildad person kan frigöra laddningen i rummet och antända den. Endast en person med ett giltigt certifikat för hantering av brandfarliga kylmedel får öppna kretsen. Reparera eller demontera aldrig produkten själv.

Kassering Att skrota produkten med kylmedel kvar i kretsen kan orsaka en explosion när den krossas eller skärs sönder. Lämna in den vid en insamlingsplats och informera dem om att den innehåller brandfarligt kylmedel.

Nominell kyleffekt	Minsta golvyta i rummet
5000, 7000, 8000 BTU/h	10 m ²
9000, 10000, 10500 BTU/h	13 m ²
12000, 14000, 16000, 18000 BTU/h	18 m ²

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT



Vatten och vätskor Sänk aldrig ner apparaten, dess sladd eller dess kontakt i vatten eller någon annan vätska, och spreja den aldrig. Kontakt mellan vätska och strömförande delar orsakar elektriska stöt som kan vara dödliga. Torka hölet endast med en fuktig trasa, med kontakten utdragen.

Skadad sladd Använd inte apparaten om sladden eller kontakten är skadad, och dra kläm, deformera, ändra eller veta aldrig sladden. Skadad sladd exponerar strömförande ledare, och en stöt från dem kan vara dödlig. Dra ut kontakten genom att hålla i själva kontakten, aldrig i sladden.

Byte av sladd Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande behörig person för att undvika fara.

Jordning Denna apparat måste anslutas till ett uttag med fungerande skyddsjord. Utan denna jordanslutning kan ett fel leda till att nätspänning läggs på de metalldelar du rör, vilket kan vara dödligt. Använd inte en reseadapter eller något annat kontakt som inte passar korrekt i den typ av uttag som används i ditt land, eftersom apparaten kommer att fungera även när jorden inte är ansluten.

Strömförsörjning Kör inte apparaten från en förlängningssladd, en grenadapter eller ett uttag som delas med andra apparater, och så lå på eller av den genom att sätta i eller dra ut kontakten. Den ström den kontinuerligt drag överhettar underdimensionerade ledare, och justerar vid kontaktytorna startar bränder. Anslut den direkt till ett enskilt vägguttag som är dimensionerat för dess strömstyrka.

Våta händer och våtrum Rör inte apparaten eller dess kontakt med våta händer, och använd den inte i närheten av badkar, dusch, tvättställ, tvättstuga eller simbassäng. Fukt sänker kroppens motstånd och gör en eventuell stöt betydligt allvarigare. Torka dina händer och golvet innan du rör vid apparaten.

Normal funktion Om apparaten avger ett ovanligt ljud, luktar konstigt eller rycker, dra genast ut kontakten och använd inte den. Om apparaten avger ett ovanligt ljud, luktar konstigt eller rycker, dra genast ut kontakten och använd inte den. Om apparaten leder till elektriska stöt eller brand. Låt den kontrolleras av kundservice eller en liknande behörig person innan den används igen.

VARNING

Blockerad luftflöde Täck inte över apparaten, blockera inte luftintagen eller luftutsläppen, och kör den inte med en veckad eller blockerad avluftningsslang eller med filtret borttaget. Istånd värme byggs upp inuti tills apparaten överhettas och kan fatta eld. Håll öppningarna fria, håll slangen rak och rör aldrig apparaten utan dess filter.



Rengöringsmedel Använd inte bensin, lösningsmedel, aggressiva kemikalier, kemiskt behandlade trasor eller andra avfrostningsmedel när de som tillverkaren rekommenderar. Rengör på heta eller elektriska delar kan antändas, och de angriper hölet. Rengör endast med en mjuk, fuktig trasa.

Rörliga delar Stoppa aldrig in fingrar, stavar eller andra föremål i luftintagen eller luftutsläppen. En fläkt roterar bakom gallren och kan bryta av eller kapa av ett finger. Håll barn borta från öppningarna och förklara varför.

Vätrisk Apparaten står på hjul och kan vända om den rullas över en tjock matta, en tröskel eller ett föremål, eller om ett barn drar i eller klättrar på den. En fallande enhet kan orsaka benbrott och skada köldmedielkretsen. Flytta den långsamt och upprätt över ett jämnt golv, och låt aldrig barn klättra på den.

Barn och övervakning Barn kan våla apparaten, stoppa in föremål i gallren, leka med avluftningsslangen eller förstörtätningen, eller svälja avtappningspluggen och kvävas av den. Håll barn borta från apparaten, och förvara avtappningspluggen och andra smådelar utom räckhåll för barn närhelst de inte är monterade.

Förpackning Håll plastpåsar och skumplastförpackning borta från barn. Ett barn som drar en påse över huvudet kan kvävas. Ta bort förpackningen så snart apparaten har packats upp.

Vem får använda denna apparat Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är involverade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Obekväd drift Ett köldmedelsläckage, en översvämning av kondensvatten eller en blockerad luftväg kan uppstå medan apparaten körs på batteri, eller efter att apparaten har varit i drift i ett rum som inte har ventilerats. Efter att apparaten har varit i drift i ett rum som inte har ventilerats, efter att apparaten har varit i drift i ett rum som inte har ventilerats, efter att apparaten har varit i drift i ett rum som inte har ventilerats.

Tömning av vatten Sätt tillbaka avtappningspluggen och locket ordentligt efter tömning, och håll avloppsslangen fri från vreck och inte högre än 10 cm. Läckande vatten kan på ett slutligt eller apparatens insida och orsaka elektriska stöt, och ett vått golv orsakar fall. Stäng av apparaten och dra ut kontakten innan du tömmer den, och flytta den aldrig medan tanken är full.

FÖRSIKTIGHET

Föremål på apparaten Placera inga tunga eller varma föremål på apparaten och förvara den inte under ett plastöverdrag. Hölet deformeras, gallren spricker och istånd värme skadar apparaten. Håll ovanstående fri och förvara apparaten i originalkartongen.



Lyft och bärning Apparaten är tung, och ännu tyngre med en full kondensvattenbehållare. Om du lyfter den ensam kan du belasta ryggen eller klämma fingrarna. Töm den först och bär den tillsammans med en andra person, med hjälp av handtagen.

Upprätt transport Transportera och förvara apparaten stående upprätt. Om den läggs ner kan kompressoroljan förflytta sig och skada kompressorn permanent, vilket senare kan orsaka läckage. Låt apparaten stå upprätt i minst 24 timmar innan du slår på den efter transport.

Filter och hygien Stillastående vatten i kondensvattenbrickan och ett igensatt filter gynnar tillväxt av mögel och bakterier, som fläkten sedan blåser ut i rummet. Rengör filtret regelbundet och töm behållaren före förvaring. Kör apparaten i fläktläge för att torka insidan innan du ställer undan den.

Var den ska placeras Placera inte apparaten i närheten av en värmekälla, i direkt solljus, där olja eller vatten kan stänka, eller på ett lutande eller ojämnt golv. Värme och föroreningar försämrar isoleringen och kylkretsen, och en lutande apparat vibrerar och kan börja läcka. Ställ den på ett plant, stabilt och horisontellt golv med fritt utrymme runt luftöppningarna.

Bortskaffande och tillverkare

Avfallshantering



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:

<http://use.berlin>